

SERIE / SERIES / SERIE / SÉRIE

**FCE Serie**

EDICIÓN / ISSUE / EDITION / EDIÇÃO

**12. 04**

CATÁLOGO / CATALOGUE / BROCHURE / CATALOGO

**FCMU 01**

SUSTITUYE / SUPERSEDES / REMPLACE / SUBSTITUI



**MANUAL DE USUARIO**

**USER MANUAL**

**MANUEL D'UTILISATION**

**MANUAL DO UTILIZADOR**



**EUROFRED**

**Es**

**CASSETTE HIDRÓNICO**

**En**

**HYDRONIC CASSETTE**

**Fr**

**CASSETTES HYDRONIQUES**

**Pt**

**CASSETTE HIDRÓNICA**



**Es**
**ÍNDICE**
**CASSETTES HIDRÓNICOS**

TELEMANDO .....	4
CONTROL MURAL .....	6
ESPECIFICACIONES DE CONTROL CON CONTROL MAESTRO-ESCLAVO Y CONTROL DE GESTIÓN INFORMÁTICA .....	8
LISTA DE MARCAS DE ERROR .....	18
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	20

**En**
**INDEX**
**HYDRONIC CASSETTES**

REMOTE CONTROL HANDSET .....	4
WIRED WALL PAD CONTROL .....	6
CONTROLS SPECIFICATION WITH MASTER-SLAVE CONTROL & COMPUTER MANAGEMENT CONTROL .....	8
ERROR MARK LIST .....	18
TROUBLESHOOTING .....	21

**Fr**
**TABLE DES MATIERES**
**CASSETTE HYDRONIQUE**

TELECOMMANDE .....	5
TABLEAU DE COMMANDE MURAL CABLE .....	7
SPÉCIFICATION DES COMMANDES AVEC CONTRÔLE DE L'UNITE MAÎTRESSE-ESCLAVE & CONTRÔLE DE LA GESTION INFORMATIQUE .....	9
LISTE MARQUES D'ERREUR .....	19
DEPANNAGE .....	22

**Pt**
**ÍNDICE**
**CASSETE HIDRÓNICA**

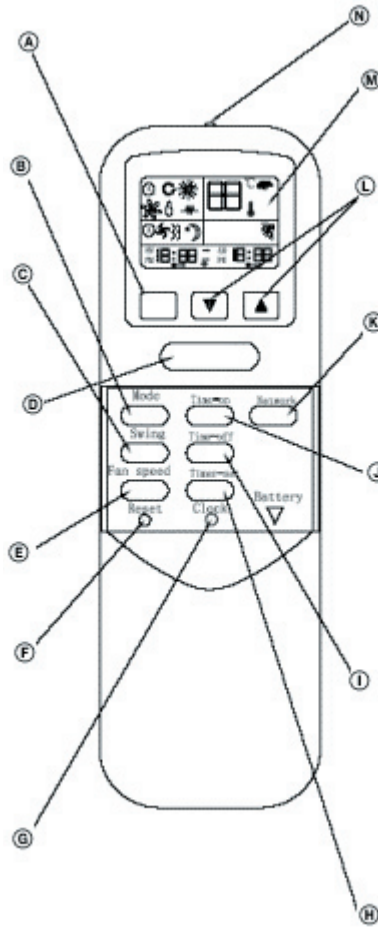
CONTROLO REMOTO MANUAL .....	5
CONTROLO REMOTO MURAL COM FIOS .....	7
ESPECIFICAÇÃO DE CONTROLOS COM CONTROLO PRINCIPAL-SECUNDÁRIO & CONTROLO DE GESTÃO INFORMATIZADO .....	9
LISTA DE SINAIS DE ERRO .....	19
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....	23



Es

TELEMANDO

- Ⓐ Botón Sleep (modo sleep): El modo sleep ajusta automáticamente la temperatura y ahorra energía mientras usted duerme.
- Ⓑ Botón de modo: Pulse el botón para seleccionar entre los modos automático, refrigeración, deshumidificación, ventilador o calefacción.
- Ⓒ Botón de oscilación: Distribución del aire en todos los modos.
- Ⓓ Botón ENCENDIDO / APAGADO: Este botón se utiliza para encender y apagar la unidad de aire acondicionado.
- Nota: El botón de encendido / apagado no funciona cuando se programa el funcionamiento diario continuo.
- Ⓔ Botón Fan: Pulse este botón para seleccionar la velocidad del ventilador: baja, media, alta o automática.
- Ⓕ Botón Reset: Pulse este botón para reiniciar el telemando.
- Ⓖ Botón Clock: Cuando cambie las pilas, debe reprogramar el reloj. Una vez colocadas las nuevas pilas, el reloj parpadeará. Entonces pulse el botón Clock y la hora dejará de parpadear. Pulse el botón TIME-SET para aumentar la hora en intervalos de 1 minuto. Al final pulse de nuevo el botón Clock.
- Ⓗ Botón Timer-set: Cuando programe el reloj, pulse el botón para aumentar el tiempo en intervalos de 1 minuto. Cuando programe el encendido y apagado del temporizador, pulse el botón para aumentar el tiempo en intervalos de 10 minutos.
- Encendido y apagado del temporizador diario continuo. Pulse el botón durante 3 segundos y se cancelará el modo diario continuo del ciclo de encendido y apagado del temporizador.
- ⓫ Botón Timer-Off: Pulse el botón una vez y el icono de apagado del temporizador parpadeará. A continuación, pulse el botón TIMER-SET para programar el temporizador en intervalos de 10 minutos. Pulse el botón otra vez para configurar el apagado del temporizador. Pulse el botón otra vez y el modo de temporizador apagado quedará cancelado.
- ⓬ Botón Timer-on: Pulse el botón una vez y el icono de encendido del temporizador parpadeará. A continuación, pulse el botón TIMER-SET para programar el temporizador en intervalos de 10 minutos. Pulse el botón otra vez para configurar el encendido del temporizador. Pulse el botón otra vez y el modo de temporizador encendido quedará cancelado.
- Ⓚ Botón de red: Puede ajustar todos los parámetros en la unidad maestra. A continuación, pulse el botón durante 3 segundos y aparecerá el icono de red. Todos los parámetros han sido enviados a las unidades esclavas.
- Ⓜ Botón arriba: Pulse este botón para aumentar la temperatura en intervalos de 1°C. (Max.: 30°C)
- Botón abajo: Pulse este botón para disminuir la temperatura en intervalos de 1°C. (Min.: 16°C)
- Ⓝ PANTALLA LCD
- Ⓝ Fuente de transmisión utilizada para enviar señales de control a la unidad de aire acondicionado.



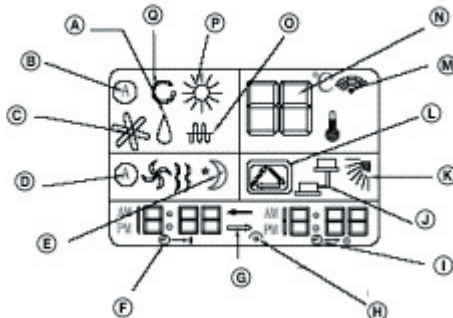
En

REMOTE CONTROL HANDSET

- Ⓐ Sleep Button: Sleep mode will automatically adjust temperature and save energy when you are sleeping.
- Ⓑ Mode Button: Press button to select Auto Mode, Cool, Dehumidify, Fan or Heat Mode.
- Ⓒ Swing Button: Air distributor in all mode.
- Ⓓ ON / OFF Button: Pressing this button will turn the air-conditioning unit on or off. Note: ON / OFF button will not work when continuous daily operation is set.
- Ⓔ Fan Button: Press button to select Low, Medium, High or Auto Speed.
- Ⓕ Reset Button: Press button to restart remote handset
- Ⓖ Clock Button: When you change the batteries, you must reset the clock time. After you install the new batteries, the clock time will blink. Then, press the clock button, the clock time will not blink. Press TIMER-SET button to increase the time by 1 minute step. At last press the clock button again.
- Ⓗ Timer-set Button: When you set the time clock, press button to increase by 1 minute step. When you set the timer-on and timer-off, press button to increase by 10 minute step.
- Continuous Daily Timer ON and OFF Setting. Press button for 3 seconds, the set cycle timer-on and timer-off continuous daily operation mode is cancelled.
- ⓫ Timer-off Button: Press the button once, the timer-off icon will blink. Then, press TIMER-SET button to set timer-off in 10 minute steps. Press the button again and timer-off is set. Press the button again and timer-off mode is cancelled.
- ⓬ Timer-on Button: Press the button once, the timer-on icon will blink. Then, press TIMER-SET button to set timer-on in 10 minute steps. Press the button again and timer-on is set. Press the button again and timer-on mode is cancelled.
- Ⓚ Network Button: You can set all parameters on the master unit. Then, press the button for 3 seconds, and network icon will appear. All parameters have been sent to slave units.
- Ⓜ Up Button: Press button to increase temperature 1°C step. (Max.: 30°C)
- Down button: Press button to decrease temperature 1°C step. (Min.: 16°C)
- Ⓝ LCD DISPLAY
- Ⓝ Transmission source used for sending control signal to the air-conditioning unit.

PANTALLA LCD

- Ⓐ Deshumectación
- Ⓑ Auto
- Ⓒ Refrigeración
- Ⓓ Velocidad del ventilador Auto-baja-media-alta
- Ⓔ Sleep
- Ⓕ Temporizador encendido
- Ⓖ La dirección de la flecha se muestra desde la primera función hasta la segunda.
- Ⓗ Icono del reloj
- ⓫ Temporizador apagado
- ⓬ Red
- Ⓚ Oscilación
- Ⓜ Ciclo de encendido y apagado del temporizador
- Ⓝ Envío de señal
- Ⓝ Temperatura programada
- Ⓝ Calefacción auxiliar
- Ⓝ Calefacción
- Ⓝ Ventilador



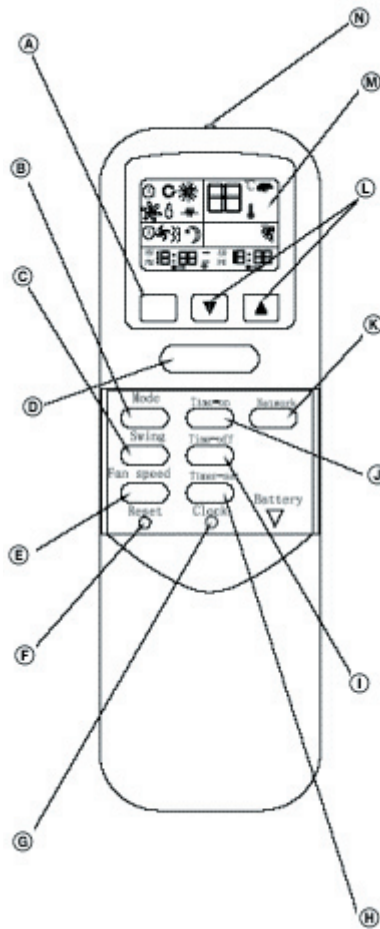
LCD DISPLAY

- Ⓐ Dehumidify
- Ⓑ Auto
- Ⓒ Cooling
- Ⓓ Fan Speed Auto-Low-Med-High
- Ⓔ Sleep
- Ⓕ Timer-on
- Ⓖ Arrow direction is shown from the first function to the second function.
- Ⓗ Clock Icon
- ⓫ Timer-off
- ⓬ Network
- Ⓚ Swing
- Ⓜ Cycle Timer-on and Timer-off
- Ⓝ Signal Sending
- Ⓝ Set Temperature
- Ⓝ Auxiliary Heating
- Ⓝ Heating
- Ⓝ Fan

Fr

**TELECOMMANDE**

- Ⓐ Bouton Sleep :  
Le mode veille réglera automatiquement la température et économisera de l'énergie pendant que vous dormez.
- Ⓑ Touche Mode :  
Appuyez sur cette touche pour sélectionner le mode Auto, Climatisation, Déshumidification, Ventilateur ou Chauffage.
- Ⓒ Touche Swing (Basculement) :  
Distributeur d'air dans tous les modes.
- Ⓓ Touche ON / OFF :  
Cette touche permet d'allumer ou d'éteindre le climatiseur.  
Remarque: La touche ON / OFF est inactive lorsque le mode quotidien continu est réglé.
- Ⓔ Touche Fan (Ventilateur) :  
Appuyez sur cette touche pour sélectionner la vitesse Lente, Moyenne, Elevée, ou Auto du ventilateur.
- Ⓕ Touche Reset (Réinitialiser) :  
Cette touche permet de redémarrer la télécommande.
- Ⓖ Touche Clock (Horloge) :  
Lorsque vous changez les piles, vous devez réinitialiser l'horloge. Une fois les nouvelles piles installées, l'heure clignotera. Appuyez sur la touche TIMER-SET pour augmenter l'heure par tranches de 1 minute. Enfin, appuyez à nouveau sur la touche clock.
- Ⓗ Touche Timer-set (Réglage de la minuterie)  
Lorsque vous réglez l'heure, appuyez sur la touche pour augmenter l'heure par tranches de 1 minute. Lorsque vous réglez l'heure de démarrage et d'arrêt de la minuterie, appuyez sur la touche pour augmenter l'heure par tranches de 10 minutes.
- Ⓘ Touche Timer-off (Minuterie désactivée)  
Appuyez sur cette touche une fois, l'icône Timer-off clignotera. Ensuite, appuyez sur la touche TIMER-SET (REGLAGE DE LA MINUTERIE) pour régler l'heure de la minuterie par tranches de 10 minutes. Appuyez sur la touche à nouveau et l'heure d'arrêt sera réglée. Appuyez sur la touche à nouveau et le Timer-off est annulé.
- Ⓛ Touche Timer-on (Minuterie activée)  
Appuyez sur cette touche une fois, l'icône Timer-on clignotera. Ensuite, appuyez sur la touche TIMER-SET (REGLAGE DE LA MINUTERIE) pour régler l'heure de la minuterie par tranches de 10 minutes. Appuyez sur la touche à nouveau et l'heure d'arrêt sera réglée. Appuyez sur la touche à nouveau et le Timer-on est annulé.
- Ⓚ Touche Network (Réseau)  
Vous pouvez configurer tous les paramètres sur l'unité maîtresse. Puis appuyez sur la touche pendant 3 secondes, et l'icône réseau apparaîtra. Tous les paramètres ont été envoyés aux unités esclaves.
- Ⓛ Touche Haut  
Appuyez sur cette touche pour augmenter la température par tranches de 1°C. (Max. : 30°C)
- Touche Bas  
Appuyez sur la touche pour baisser la température par tranches de 1°C. (Min. : 16°C)
- Ⓜ AFFICHAGE LCD
- Ⓝ Source de transmission utilisée pour émettre les signaux de commande au climatiseur.



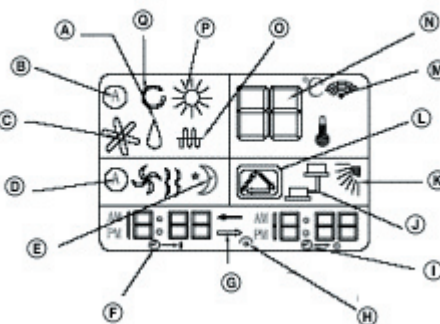
Pt

**CONTROLO REMOTO MANUAL**

- Ⓐ Tecla Sleep (descanso):  
O modo Sleep regulará automaticamente a temperatura e poupará energia enquanto descansa.
- Ⓑ Tecla Mode (modo):  
Premir a tecla para seleccionar o modo Auto, Cool (frio), Dehumidify (desumidificação), Fan (ventilador) ou Heat (calor).
- Ⓒ Tecla Swing (oscilação): Distribuidor de ar em todos os modos.
- Ⓓ Tecla ON / OFF:  
Premindo esta tecla, ligar-se-á ou desligar-se-á o aparelho.  
Nota: A tecla ON / OFF não funcionará quando estiver programado o funcionamento semanal contínuo.
- Ⓔ Tecla FAN (Ventilador):  
Premir a tecla para seleccionar a velocidade Low (baixa), Medium (média), High (alta) ou Auto (automática).
- Ⓕ Tecla Reset:  
Premir esta tecla para reiniciar o controlo remoto manual
- Ⓖ Tecla Clock (relógio):  
Quando as pilhas são mudadas, é necessário acertar o relógio. Depois de inserir as novas pilhas, o relógio ficará intermitente. Premir a tecla TIMER-SET para aumentar o tempo em intervalos de 1 minuto. Por fim, premir novamente a tecla do relógio.
- Ⓗ Tecla Timer-set (programação do temporizador)  
Ao acertar o relógio, premir a tecla para aumentar em intervalos de 1 minuto. Ao programar a hora de ligar e desligar do temporizador, premir a tecla para aumentar o tempo em intervalos de 10 minutos. Programação Diária Contínua de ON e OFF do Temporizador. Premir a tecla durante 3 segundos, o funcionamento do ciclo diário contínuo de timer-on e timer-off é cancelado.
- Ⓘ Tecla Timer-off (temporizador desligado).  
Premir a tecla uma vez, o icone de temporizador desligado piscará. Premir a tecla TIMER-SET para acertar a hora de ligar o temporizador em intervalos de 10 minutos. Premir a tecla de novo e fica programada a hora de desligar o temporizador. Premir de novo a tecla e a hora de desligar o temporizador é cancelado.
- Ⓛ Tecla Timer-on (temporizador ligado)  
Premir a tecla uma vez, o icone de temporizador ligado piscará. Premir a tecla TIMER-SET para acertar a hora de ligar o temporizador em intervalos de 10 minutos. Premir a tecla de novo e fica programada a hora de desligar o temporizador. Premir de novo a tecla e a hora de desligar o temporizador é cancelado.
- Ⓚ Tecla Network (rede)  
É possível programar todos os parâmetros no aparelho principal. Premir a tecla durante 3 segundos e aparecerá o icone de rede. Todos os parâmetros foram enviados para os aparelhos secundários.
- Ⓛ Tecla ascendente  
Premir a tecla para aumentar a temperatura em intervalos de 1°C. (Máx.: 30°C)
- Tecla descendente  
Premir a tecla para descer a temperatura em intervalos de 1°C. (Min.: 16°C)
- Ⓜ VISOR LCD
- Ⓝ Fonte de transmissão usada para enviar o sinal de comando ao aparelho de ar condicionado.

**AFFICHAGE LCD**

- Ⓐ Déshumidification
- Ⓑ Auto
- Ⓒ Climatisation
- Ⓓ Vitesse du ventilateur Auto-Low-Med-High
- Ⓔ Veille
- Ⓕ Timer-on
- Ⓖ Le sens de la flèche indique la première à la deuxième fonction
- Ⓗ Icône horloge
- Ⓘ Timer-off
- Ⓛ Réseau
- Ⓚ Swing (balayage)
- Ⓛ Cycle Timer-on et Timer-off
- Ⓜ Emission de signaux
- Ⓝ Réglage Température
- Ⓓ Chauffage auxiliaire
- Ⓕ Chauffage
- Ⓔ Ventilateur



**VISOR LCD**

- Ⓐ Desumidificação
- Ⓑ Auto
- Ⓒ Arrefecimento
- Ⓓ Velocidade do Ventilador Auto-Low-Med-High
- Ⓔ Sleep
- Ⓕ Timer-on
- Ⓖ Aparece uma seta de direcção entre a primeira função e a seguinte.
- Ⓗ Ícone de Relógio
- Ⓘ Timer-off
- Ⓛ Network
- Ⓚ Oscilação
- Ⓛ Ciclo Temporizador ligado e Temporizador desligado
- Ⓜ Envio de Sinal
- Ⓝ Temperatura programada
- Ⓓ Aquecimento auxiliar
- Ⓕ Aquecimento
- Ⓔ Ventilador





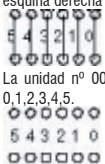
Es

CONTROL MURAL

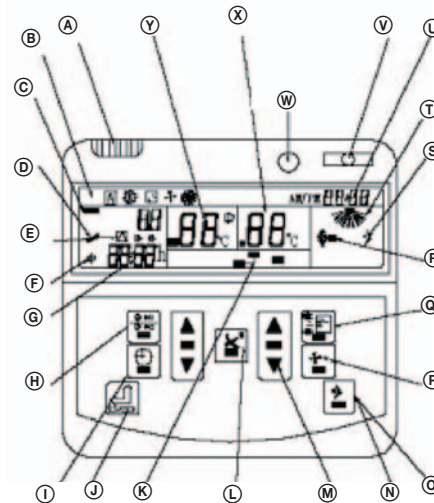
- Ⓐ Sensor de temperatura ambiente  
Cuando utilice el dispositivo mural, el sensor funciona automáticamente en lugar del sensor de la PCB principal.
- Ⓑ Automático, Refrigeración, Deshumidificación, Ventilación o Calefacción
- Ⓒ Número de unidad  
El nº 00 es la unidad maestra. Puede controlar todas o cada una de las unidades esclavas controlando la unidad maestra. Las unidades nº 01-31 son las unidades esclavas.
- Ⓓ Marca de error  
Veáse "LISTA DE MARCAS DE ERROR" en la página 18.
- Ⓔ TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO / TEMPORIZADOR DE APAGADO
- Ⓕ Alarma de error
- Ⓖ Hora programada (hora)
- Ⓗ Botón Timer-On / Timer-Off  
Cuando la unidad está encendida o apagada, pulse el botón para programar el temporizador. El encendido y apagado también se pueden seleccionar para un funcionamiento diario continuo. Pulse el botón de aumento o disminución del tiempo para programar la hora de encendido o apagado del temporizador.
- Ⓘ Botón del reloj  
Pulse el botón del reloj, "AM" aparecerá en pantalla y luego pulse el botón de aumento o disminución del tiempo para programar la hora.
- Ⓛ Botón Enter  
Para evitar un mal funcionamiento, todos los ajustes (excepto el botón de encendido / apagado) son válidos tras pulsar el botón Enter.
- Ⓜ Visualización del icono de red  
Cuando aparece el icono, puede cambiar todos o cada uno de los parámetros de las unidades esclavas pulsando el botón TIME UP o DOWN. Una vez cambiados los parámetros de la unidad maestra, pulse el botón Enter. Los parámetros de las unidades esclavas cambiarán.
- Ⓝ Botón de oscilación
- Ⓞ Botón de aumento y disminución de la temperatura  
Pulse el botón de aumento para aumentar la temperatura en pasos de 1°C. (Máx.: 30°C)  
Pulse el botón de descenso para disminuir la temperatura en pasos de 1°C.
- Ⓟ Botón de red  
Mantenga el botón pulsado durante 3 segundos y aparecerá la señal de red. Puede controlar todas o cada una de las unidades esclavas controlando la unidad maestra.
- Ⓠ Botón Sleep  
El modo sleep ajusta automáticamente la temperatura y ahorra energía mientras usted duerme.
- Ⓡ Botón del ventilador  
Pulse el botón para seleccionar una velocidad Auto (automática), Low (baja), Medium (media) o High (alta).
- Ⓢ Botón de modo  
Pulse este botón para seleccionar entre los modos automático, refrigeración, deshumidificación, ventilación o calefacción.
- Ⓣ Visualización del modo oscilación
- Ⓤ Visualización del modo Sleep
- Ⓥ Visualización de la velocidad del ventilador  
Auto, Baja, Media o Alta
- Ⓦ AM / PM: Visualización de la hora
- Ⓧ Botón ENCENDIDO / APAGADO  
Al pulsar el botón la unidad se encenderá o se apagará.
- Ⓨ Señal LED
- Ⓩ Temperatura ambiente (°C)
- ⓐ Ajuste de temperatura (°C)

Para ajustar la unidad maestra - esclava utilizando el dispositivo mural:

1. Abra la caja de plástico del dispositivo mural.
2. Encontrará la figura que se muestra a continuación en la esquina derecha de la PCB.



3. La unidad nº 00 es la unidad maestra. Corte los cables de 0,1,2,3,4,5.
4. Las unidades nº 01-31 son las unidades esclavas. En la siguiente tabla se muestra el corte de los cables de 0,1,2,3,4,5 para el ajuste de las unidades esclavas:

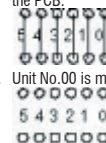


En

WIRED WALL PAD

- Ⓐ Room Temperature Sensor  
When using wall pad, the sensor automatically works instead of the main PCB's sensor.
- Ⓑ Automatic, Cool, Dehumidification, Ventilation or Heat
- Ⓒ Unit Number  
No.00 is the master unit. You can control all or each of the units by the master unit. No 01-31 are slave units.
- Ⓓ Error Mark  
See "ERROR MARK LIST" on page 18.
- Ⓔ TIMER ON / TIMER OFF
- Ⓕ Error Alarm
- Ⓖ Setting Time (hour)
- Ⓗ Timer-on / Timer-Off Button  
When the unit is on or off, press the button to set timer off or on. On and off may also be selected for continuous daily operation. Press time up or down button to set timer on or off time.
- Ⓘ Clock Button  
Press the clock button "AM" lights, then press time up or down button set time.
- Ⓛ Enter Button  
In order to avoid mis-operation, all settings (except ON / OFF Button) are valid after pressing Enter Button.
- Ⓜ Network icon display  
When the icon appears, you can change all or each of slave units parameters by pressing TIME UP or DOWN button. After you change master unit parameters, press the enter button. The slave units parameters will change.
- Ⓝ Swing Button
- Ⓞ Temperature Up and Down Button  
Press Up Button to increase temperature 1°C step (Max.: 30°C)  
Press Down Button to decrease temperature 1°C step. (Min.: 16°C)
- Ⓟ Network Button  
Press the button for 3 seconds, then the network signal will appear. You can control all or each of the slave units by controlling the master unit.
- Ⓠ Sleep Button  
Sleep mode will automatically adjust temperature and save energy when you are sleeping.
- Ⓡ Fan Button  
Press the button to select Auto, Low, Medium or High Speed.
- Ⓢ Mode Button  
Press the button to select Auto, Cool, Dehumidification, Ventilation or Heat mode.
- Ⓣ Swing Display
- Ⓤ Sleep Display
- Ⓥ Fan Speed Display  
Auto, Low, Medium or High
- Ⓦ AM / PM: Time display
- Ⓧ ON / OFF Button  
Pressing the button will turn the unit on or off.
- Ⓨ LED Signal
- Ⓩ Room Temperature (°C) Display
- ⓐ Setting Temperature (°C) Display  
For setting master - slave using wall pad:

1. Open the wall pad's plastic box.
2. You will find the figure shown below in the right corner of the PCB.



3. Unit No.00 is master unit. Cut the wires of 0,1,2,3,4,5.
4. No.01-31 are slave units. The cut wires of 0,1,2,3,4,5 for slave settings as show in the following table:

Unit No.1	0 0 0 0 0	Unit No.7	5 4 3 2 1 0	Unit No.13	0 0 0 0 0	Unit No.19	0 0 0 0 0	Unit No.25	0 0 0 0 0	Unit No.31	0 0 0 0 0
Unit No.2	0 0 0 0 0	Unit No.8	0 0 0 0 0	Unit No.14	0 0 0 0 0	Unit No.20	0 0 0 0 0	Unit No.26	0 0 0 0 0		
Unit No.3	0 0 0 0 0	Unit No.9	0 0 0 0 0	Unit No.15	0 0 0 0 0	Unit No.21	0 0 0 0 0	Unit No.27	0 0 0 0 0		
Unit No.4	0 0 0 0 0	Unit No.10	0 0 0 0 0	Unit No.16	0 0 0 0 0	Unit No.22	0 0 0 0 0	Unit No.28	0 0 0 0 0		
Unit No.5	0 0 0 0 0	Unit No.11	0 0 0 0 0	Unit No.17	0 0 0 0 0	Unit No.23	0 0 0 0 0	Unit No.29	0 0 0 0 0		
Unit No.6	0 0 0 0 0	Unit No.12	0 0 0 0 0	Unit No.18	0 0 0 0 0	Unit No.24	0 0 0 0 0	Unit No.30	0 0 0 0 0		

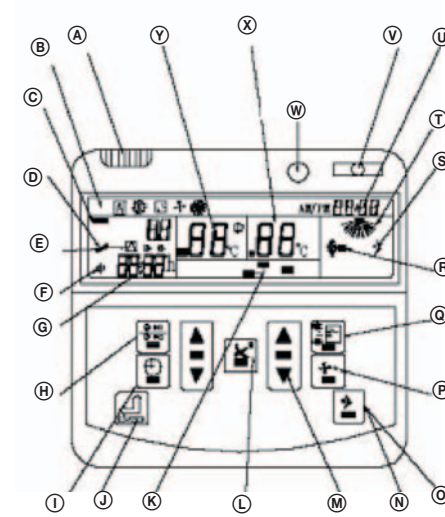
Fr

**TABLEAU DE COMMANDE MURAL CÂBLÉ**

- Ⓐ Capteur de la température ambiante  
A l'aide du tableau de commandes mural, le capteur fonctionne automatiquement à la place du capteur du PCB principal.
- Ⓑ Automatique, Climatisation, Déshumidification, Ventilation ou chauffage.
- Ⓒ Numéro d'unité N° 00 est l'unité maîtresse. Vous pouvez contrôler l'ensemble ou chacune des unités à l'aide de l'unité maîtresse. N° 01-31 sont des unités esclaves.
- Ⓓ Marque d'erreur  
Voir page 19 "LISTE MARQUES D'ERREUR".
- Ⓔ TIMER ACTIF / TIMER INACTIF
- Ⓕ Alarme d'erreur
- Ⓖ Réglage de l'heure (heure)
- Ⓗ Touche Timer-On / Timer-Off  
Lorsque l'unité est en marche ou arrêtée, appuyez sur la touche pour régler l'heure de démarrage ou d'arrêt de la minuterie. On et off peuvent également être sélectionnés pour un fonctionnement quotidien en continu.  
Appuyez sur la touche haut ou bas pour régler l'heure de démarrage et d'arrêt de la minuterie.
- Ⓘ Touche Clock (Horloge)  
Appuyez sur la touche Clock, "AM" s'allume, puis appuyez sur la touche haut ou bas pour régler l'heure.
- Ⓛ Touche Enter (Entrée)  
Pour éviter tout dysfonctionnement, tous les réglages (sauf la touche ON / OFF) sont validés après avoir appuyé sur la touche Entrée.
- Ⓚ Affichage de l'icône réseau  
Lorsque l'icône apparaît, vous pouvez changer l'ensemble ou chacun des paramètres des unités esclaves en appuyant sur la touche TIME UP ou DOWN. Une fois les paramètres de l'unité maîtresse modifiés, appuyez sur la touche entrée. Les paramètres des unités esclaves seront modifiés.
- Ⓛ Touche Swing (Basculement)
- Ⓜ Touche Haut et Bas Température  
Appuyez sur la touche Haut pour augmenter la température par tranches de 1°C. (Max.: 30°C)  
Appuyez sur la touche Bas pour baisser la température par tranches de 1°C. (Min.: 16°C)
- Ⓝ Touche Network (Réseau)  
Appuyez sur la touche pendant 3 secondes, puis le signal de réseau apparaît. Vous pouvez contrôler l'ensemble ou chacune des unités esclaves en contrôlant l'unité maîtresse.
- Ⓞ Touche Sleep (Veille)  
Le mode veille réglera automatiquement la température et économisera de l'énergie pendant que vous dormez.
- Ⓟ Touche Fan (Ventilateur)  
Appuyez sur la touche pour sélectionner la vitesse Auto, Faible, Moyenne ou Elevée.
- Ⓠ Touche Mode  
Appuyez sur la touche pour sélectionner le mode Auto, Climatisation, Déshumidification, Ventilation ou Chauffage.
- Ⓡ Affichage du basculement
- Ⓢ Affichage Veille
- Ⓣ Affichage de la vitesse du ventilateur  
Auto Faible, Moyenne ou Elevée.
- Ⓤ AM / PM : Affichage de l'heure
- Ⓡ Touche ON / OFF  
Appuyez sur cette touche pour démarrer ou arrêter l'unité.
- Ⓢ LED
- Ⓚ Affichage du température de la pièce(°C)
- Ⓡ Affichage du réglage de la température (°C)

Réglage de l'unité maîtresse – esclave à l'aide du tableau de commandes mural :

1. Ouvrez la boîte en plastique du tableau de commandes mural.
  2. Vous trouverez le schéma ci-dessous dans le coin droit du PCB.
- 
3. L'unité N° 00 est l'unité maîtresse. Coupez les fils de 0, 1, 2, 3, 4, 5.
  4. N° 01-31 sont des unités esclaves. Les fils coupés de 0, 1, 2, 3, 4, 5 pour les réglages esclaves sont indiqués dans le tableau suivant.



Pt

**CONTROLO REMOTO MURAL COM FIOS**

- Ⓐ Sensor de Temperatura Ambiente  
Ao utilizar o controlo remoto mural, o sensor funciona automaticamente em vez do sensor da CCI principal.
- Ⓑ Automatic, Cool, Dehumidification, Ventilation ou Heat
- Ⓒ Número do aparelho  
N° 00 é o aparelho principal. É possível controlar todos ou cada aparelho através do aparelho principal. Os Nos. 01-31 são os aparelhos secundários.
- Ⓓ Sinal de erro  
Ver página 19 "LISTA DE SINAIS DE ERRO".
- Ⓔ TIMER ON / TIMER OFF
- Ⓕ Alarme de Erro
- Ⓖ Acerto da hora
- Ⓗ Tecla Timer-On / Timer-Off  
Com o aparelho ligado ou desligado, premir a tecla para programar a hora de ligar ou desligar o temporizador. On e Off também podem ser seleccionados para o funcionamento diário contínuo.  
Premir a tecla ascendente ou descendente para programar o temporizador em On ou Off.
- Ⓘ Tecla Clock (relógio)  
Premir a tecla de relógio. "AM" ilumina-se. Premir a tecla ascendente ou descendente para acertar a hora.
- Ⓛ Tecla Enter  
Para evitar erros, todas as programações (excepto a tecla ON / OFF) são válidas depois de premir a tecla Enter.
- Ⓚ Visor do Icone de Network (rede)  
Quando o ícone aparece, pode-se alterar todos ou cada um dos parâmetros dos aparelhos secundários, premindo a tecla TIME UP ou DOWN. Depois de alterar os parâmetros do aparelho principal, premir a tecla Enter. Os parâmetros dos aparelhos secundários serão alterados.
- Ⓛ Tecla Swing (oscilação)
- Ⓜ Tecla de Subida ou Descida de Temperatura  
Premir a tecla Up para aumentar a temperatura em intervalos de 1°C. (Máx: 30°C)  
Premir a tecla Down para diminuir a temperatura em intervalos de 1°C. (Min.: 16)
- Ⓝ Tecla Network (rede). Premir a tecla durante 3 segundos, aparecerá o ícone de rede. É possível comandar todos ou cada um dos aparelhos secundários a partir do aparelho principal.
- Ⓞ Tecla Sleep (descanso)  
O modo Sleep regulará automaticamente a temperatura e poupará energia enquanto descansa.
- Ⓟ Tecla Fan (ventilador)  
Premir a tecla para seleccionar a velocidade Auto, Low, Medium ou High.
- Ⓡ Tecla Mode (modo). Premir a tecla para seleccionar o modo Auto, Cool, Dehumidification, Ventilation ou Heat.
- Ⓡ Visor Swing (oscilação)
- Ⓢ Visor Sleep (descanso)
- Ⓣ Visor Fan Speed (velocidade do ventilador)  
Auto, Low, Medium ou High
- Ⓤ AM / PM: Visor de Time (hora)
- Ⓡ Tecla ON / OFF  
Premir a tecla ligará ou desligará o aparelho.
- Ⓢ Sinal LED
- Ⓚ Visor Room Temperature (°C) (temperatura ambiente)
- Ⓡ Visor Programação da Temperatura (°C)  
Para programar o aparelho principal - secundários utilizar o controlo remoto mural:

1. Abrir a caixa de plástico do controlo remoto mural.
  2. A figura ilustrada abaixo aparecerá no canto direito da CCI.
- 
3. O aparelho N° 00 é o aparelho principal. Cortar os fios de 0, 1, 2, 3, 4, 5.
  4. Os Nos. 01-31 são os aparelhos secundários. Cortar os fios de 0, 1, 2, 3, 4, 5 para as programações dos secundários como ilustrado na tabela seguinte.

Unit No.1	Unit No.7	Unit No.13	Unit No.19	Unit No.25	Unit No.31
Unit No.2	Unit No.8	Unit No.14	Unit No.20	Unit No.26	
Unit No.3	Unit No.9	Unit No.15	Unit No.21	Unit No.27	
Unit No.4	Unit No.10	Unit No.16	Unit No.22	Unit No.28	
Unit No.5	Unit No.11	Unit No.17	Unit No.23	Unit No.29	
Unit No.6	Unit No.12	Unit No.18	Unit No.24	Unit No.30	



Es

**ESPECIFICACIONES DE CONTROL  
CASSETTE HIDRÓNICO CON VÁLVULA MOTORIZADA,  
CONTROL MAESTRO - ESCLAVO Y CONTROL DE GESTIÓN  
INFORMÁTICA**

**1.0 ABREVIACIONES**

- Ts = Selección de temperatura
- Tr = Sensor de la temperatura ambiente
- Ti = Sensor de la temperatura del serpentín interior
- AUX = Contacto auxiliar
- MTV = Válvula motorizada

**2.0 FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE CONTROL**

**2.A FUNCIÓN DE LAS UNIDADES MAESTRA Y ESCLAVAS**

- La placa de control se puede programar como unidad maestra o unidad esclava.

**2.A.1 FUNCIÓN DE LA UNIDAD MAESTRA**

- La unidad maestra envía datos sobre su programación a la unidad esclava.
- Los ajustes de la unidad maestra son unidad encendida / apagada, modo, velocidad del ventilador, temperatura programada, función de oscilación y función Sleep (únicamente dispositivo mural).

**2.A.2 FUNCIÓN DE LA UNIDAD ESCLAVA**

- La unidad esclava recibe datos sobre su programación de la unidad maestra.
- La unidad esclava puede pasar a una programación deseada a nivel local siempre que no se produzcan cambios posteriores en los ajustes de la unidad maestra
- Se puede programar individualmente el encendido y apagado del temporizador de las unidades esclavas.

**2.A.3 INSTALACIÓN MAESTRA - ESCLAVA**

- Cuando utilice el telemando, para la unidad maestra asegúrese de que el puente JPO esté puenteado y, para las unidades esclavas, que el JPO esté abierto antes de conectar el suministro eléctrico.
- Cuando utilice el dispositivo mural, el puente JPO no funcionará. Utilice el dispositivo mural para programar las unidades maestra y esclavas. La pantalla del dispositivo mural mostrará el número de unidad 00 para la unidad maestra, y un número entre el 01 y el 31 para las unidades esclavas. Consulte la guía de funcionamiento del dispositivo mural para ver cómo programar la unidad maestra y las esclavas.
- Conecte la unidad maestra a las esclavas con cable telefónico.

**NOTA:** Utilice cable de 4 hilos y una configuración de uno a uno.

- Cuando el SUMINISTRO ELÉCTRICO está CONECTADO:  
Con válvula motorizada:

La unidad maestra responderá con 3 pitidos.  
La unidad esclava responderá con 1 pitido.

Si tanto la unidad maestra como la esclava emiten pitidos, el JPO de ambas unidades está puenteado. Por lo tanto, no habrá comunicación. Si no se emite ningún pitido, ninguna placa está configurada como unidad maestra. Por lo tanto, no habrá comunicación.

- Cuando la unidad maestra reciba la señal del telemando, la unidad maestra enviará los datos.
- La unidad esclava responderá cuando reciba los datos.

En

**CONTROLS SPECIFICATION  
HYDRONIC CASSETTE WITH MOTORIZED VALVE, MASTER  
- SLAVE CONTROL & COMPUTER MANAGEMENT SYSTEM  
CONTROL**

**1.0 ABBREVIATIONS**

- Ts = Setting temperature
- Tr = Room air temperature sensor
- Ti = Indoor coil temperature sensor
- AUX = Auxiliary contact
- MTV = Motorized valve

**2.0 CONTROL SYSTEM OPERATION**

**2.A MASTER AND SLAVE UNIT FUNCTION**

- The control board can be set either as a master unit or slave unit.

**2.A.1 MASTER UNIT FUNCTION**

- The master unit sends data on its setting to the slave unit.
- The master unit settings are Unit ON / OFF, Mode, Fan Speed, Set Temperature, Sleep Function and Swing Function.

**2.A.2 SLAVE UNIT FUNCTION**

- The slave unit receives data on its settings from the master unit.
- The slave unit is allowed to change to a locally desired setting as long as there are no subsequent changes to the settings of the master unit.
- The slave units can be set individually for timer on and off function.

**2.A.3 MASTER – SLAVE INSTALLATION**

- When using remote handset, for the master unit ensure the JPO jumper is shorted and for the slave units JPO is opened before turning ON the main power supply.
- When using wired wall pad, JPO jumper will not function. Use the wall pad to set master and slave units. The wall pad screen will show unit number 00 for master unit, and unit number 01-31 for slave units. See wired wall pad function guide to see how to set master and slave unit.
- Connect master to slave units with telephone wire.

**NOTE:** Use 4-core cable and one-to-one configuration.

- When MAIN POWER SUPPLY is ON:  
With motorized valve:

The master unit will respond with 3 beeps.  
The slave unit will respond with 1 beep.

If there are beeping sounds from both master and slave the JPO on both units is shorted. So, there will be no communication.

If there is no beep sound, no board is set as the master unit. So, no communication will occur.

- Once the master unit receives the signal from the handset, the master unit will send the data.
- The slave unit will respond after receiving the data.



**Fr**
**SPÉCIFICATION DES COMMANDES**
**CASSETTE HYDRONIQUE AVEC SOUPAPE MOTEURISÉE, CONTRÔLE DE L'UNITÉ MAÎTRESSE - ESCLAVE ET CONTRÔLE DU SYSTÈME DE GESTION INFORMATIQUE**
**1.0 ABREVIATIONS**

- Ts** = Réglage de la température  
**Tr** = Capteur de température de l'air de la pièce  
**Ti** = Capteur de température de la résistance extérieure  
**AUX** = Contact auxiliaire  
**MTV** = Soupape Moteurisée

**2.0 FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE CONTRÔLE**
**2.A FONCTION DE L'UNITÉ MAÎTRESSE ET ESCLAVE**

- Le panneau de commandes peut être configuré comme unité maîtresse ou unité esclave.

**2.A.1 FONCTIONNEMENT DE L'UNITÉ MAÎTRESSE**

- L'unité maîtresse envoie des données de réglage à l'unité esclave.
- Les réglages de l'unité maîtresse sont Unité MARCHÉ / ARRÊT, Mode, Vitesse de ventilateur, Température réglée, Fonction veille et Fonction Basculément.

**2.A.2 FONCTIONNEMENT DE L'UNITÉ ESCLAVE**

- L'unité esclave reçoit des données de réglage de la part de l'unité maîtresse.
- L'unité esclave est autorisée à passer en réglage local tant que cela n'implique pas de changement majeur au niveau des réglages de l'unité maîtresse.
- Les unités esclaves peuvent être paramétrées individuellement pour l'heure de démarrage et d'arrêt de la minuterie.

**2.A.3 INSTALLATION DE L'UNITÉ MAÎTRESSE – ESCLAVE**

- En cas d'utilisation d'une télécommande, vérifiez que le cavalier JPO de l'unité maîtresse est coupé et que le JPO des unités esclaves est ouvert avant d'allumer l'alimentation principale.
- En cas d'utilisation d'un tableau de commandes mural, le cavalier JPO ne fonctionne pas. Utilisez le tableau de commandes mural pour paramétrer les unités maîtresse et esclave. L'écran du tableau mural indiquera le numéro d'unité 00 pour l'unité maîtresse, et le numéro d'unité 01-31 pour les unités esclaves. Vous reportez au guide de fonctionnement du tableau de commandes mural câblé pour voir comment régler l'unité maîtresse et esclave.
- Raccordez l'unité maîtresse au câble téléphonique.

**REMARQUE** : Utilisez un câble quadripolaire et une configuration simple.

- Lorsque l'ALIMENTATION PRINCIPALE est allumée :  
Avec soupape motorisée :

L'unité maîtresse émettra 3 bips.

L'unité esclave émettra 1 bip.

En cas d'émission de bips de la part de l'unité maîtresse et de l'unité esclave, le JPO des deux unités sera coupé. Ainsi, il n'y aura aucune communication.

Si aucun bip n'est émis, aucun tableau n'est paramétré comme unité maîtresse. Ainsi, il n'y aura aucune communication.

- Lorsque l'unité maîtresse reçoit le signal de la télécommande, l'unité maîtresse envoie les données.
- L'unité esclave répondra après réception des données.

**Pt**
**ESPECIFICAÇÃO DE CONTROLOS**
**CASSETE HIDRÓNICA COM VÁLVULA MOTORIZADA, CONTROLO PRINCIPAL-SECUNDÁRIO & CONTROLO POR SISTEMA DE GESTÃO INFORMATIZADO**
**1.0 ABREVIATURAS**

- Ts** = Programação da temperatura  
**Tr** = Sensor temperatura ambiente  
**Te** = Sensor de temperatura da serpentina interior  
**AUX** = Contacto Auxiliar  
**MTV** = Válvula motorizada

**2.0 FUNCIONAMENTO DO SISTEMA DE CONTROLO**
**2.A FUNÇÃO DO APARELHO PRINCIPAL-SECUNDÁRIO**

- O quadro de controlo pode ser programado tanto como aparelho principal como aparelho secundário.

**2.A.1 FUNCIONAMENTO DO APARELHO PRINCIPAL**

- O aparelho principal envia dados sobre a sua programação para o aparelho secundário.
- As programações do aparelho principal são ON / OFF, Modo, Velocidade do Ventilador, Temperatura Programada, Função Sleep e Função Oscilação.

**2.A.2 FUNÇÃO DO APARELHO SECUNDÁRIO**

- O aparelho secundário recebe dados sobre a sua programação do aparelho principal.
- O aparelho secundário pode ser alterado para uma programação local pretendida desde que tal não implique alterações subsequentes às programações do aparelho principal.
- O aparelho secundário pode ser programado individualmente para Timer-on e função OFF.

**2.A.3 FUNÇÃO DO APARELHO SECUNDÁRIO**

- Ao utilizar o controlo remoto manual para o aparelho principal, certificar-se de que a ponte (shunt) JPO está curto-circuitada e que, para os aparelhos secundários, JPO está aberto antes de ligar a alimentação central.
- Ao utilizar o controlo remoto mural, a ponte (shunt) JPO não funcionará. Usar o controlo remoto mural para programar os aparelhos principal e secundários. O visor do controlo remoto mural mostrará o número 00 para o aparelho principal e os números 01-31 para os aparelhos secundários. Consultar o guia das funções do controlo remoto mural para ver como programar o aparelho principal e os secundários.
- Ligar o aparelho principal aos secundários com fio telefónico.

**NOTA**: Usar um cabo de 4 condutores e uma configuração de um para um.

- Quando A ALIMENTAÇÃO CENTRAL está ON:

Com válvula motorizada:

O aparelho principal responderá com 3 "beeps".

O aparelho secundário responderá com 1 "beep".

Se houver "beeps" no aparelho principal e no secundário, o JPO de ambos os aparelhos está curto-circuitado. Por isso, não haverá comunicação.

Se não houver qualquer "beep", não há nenhum quadro programado como aparelho principal. Por isso, não ocorrerá qualquer comunicação.

- Assim que receber o sinal do controlo remoto manual, o aparelho principal enviará os dados.
- O aparelho secundário responderá depois de receber os dados.



Es

## 2.B SISTEMA DE GESTIÓN INFORMÁTICA

- Usted puede conectar la PCB de control a su sistema de gestión informática mediante el puerto RS-485 directo a su puerto telefónico informático a través de una línea telefónica.
- Las unidades maestra-esclava también se pueden operar desde el CMS.
- El protocolo de comunicación es ASM. Puede utilizar su CMS para comprobar el estado de todas las unidades, además de controlar el encendido / apagado de las unidades, el modo, la temperatura programada, la apertura o el cierre de la válvula, la función de oscilación y la velocidad del ventilador. No puede controlar el temporizador.
- La unidad maestra se puede conectar a 31 unidades esclavas con una distancia máxima de 1 Km.

## 2.C ENCENDIDO / APAGADO DE LA UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO

Existen 3 formas de encender o apagar el sistema:

- Con el botón de encendido / apagado del telemando o del dispositivo mural.
- Con el temporizador programable del telemando o del dispositivo mural.
- Con el botón de control manual del aire acondicionado.

## 2.D PROGRAMACIÓN DE ENCENDIDO

- Cuando la unidad de aire acondicionado recibe la señal de encendido, los ajustes de modo, velocidad del ventilador, temperatura programada y oscilación serán los mismos que se habían programado antes del último apagado de la unidad.

## 2.E MODO REFRIGERACIÓN

- Si  $T_r \geq T_s + 1^\circ\text{C}$ , se activa el modo de refrigeración. MTV está activado. AUX2 está cerrado. El ventilador interior funciona a la velocidad programada.
- If  $T_r < T_s$ , finaliza el funcionamiento de refrigeración. MTV está desactivado. AUX2 está abierto. El ventilador interior funciona a la velocidad programada.
- La gama de  $T_s$  abarca de 16 a 30 °C.
- La velocidad del ventilador interior puede ajustarse a baja, media, alta y automática.
- Cuando está encendido, MTV necesita 30 segundos antes de abrirse completamente.
- Cuando está apagado, MTV necesita 120 segundos antes de cerrarse completamente.
- Cuando la unidad está apagada, el ventilador interior tardará 5 segundos en apagarse.

### 2.E.1 PROTECCIÓN CONTRA BAJA TEMPERATURA DEL SERPENTÍN INTERIOR

- Si  $T_i \leq 2^\circ\text{C}$  durante 2 minutos, MTV está apagado. AUX2 está abierto. Si el ventilador interior está programado en baja velocidad, funcionará a velocidad media. Si está programado en velocidad media o alta, seguirá funcionando a la misma velocidad.
- Si  $T_i \geq 5^\circ\text{C}$  durante 2 minutos, MTV está encendido. AUX2 está cerrado. El ventilador interior funciona a la velocidad programada.

## 2.F MODO VENTILADOR

- El ventilador interior funciona a la velocidad programada mientras MTV está apagado. AUX1 y AUX2 están abiertos.
- La velocidad del ventilador interior puede ajustarse a baja, media, alta y automática.

## 2.G MODO CALEFACCIÓN

- Si  $T_r \leq T_s - 1^\circ\text{C}$ , se activa el modo de calefacción y MTV está encendido. AUX1 está cerrado. El ventilador de la unidad interior gira a la velocidad seleccionada.
- Si  $T_r > T_s$ , finaliza el modo de calefacción y MTV está apagado. AUX1 está abierto. El ventilador interior funciona según la condición POST HEAT.
- La gama de  $T_s$  abarca de 16 a 30 °C.
- La velocidad del ventilador interior puede ajustarse a baja, media, alta y automática.
- Cuando está encendido, MTV necesita 30 segundos antes de abrirse completamente.
- Cuando está apagado, MTV necesita 120 segundos antes de cerrarse completamente.
- Cuando la unidad está apagada, el ventilador interior tardará 5 segundos en apagarse.

En

## 2.B COMPUTER MANAGEMENT SYSTEM

- You can connect the control PCB to your computer management system through the RS-485 port direct to your computer telephone port with a telephone line.
- Master-slave can also be operated through the CMS.
- The communication protocol is ASM. You can use your CMS to check all units' status, and control each unit On / Off, Mode, Set Temperature, Valve open or close, Swing function and Fan speed. You cannot control timer.
- The master unit can be connected with 31 slave units with maximum distance of 1 KM.

## 2.C AIR CONDITIONER ON / OFF

There are 3 ways to turn the system on or off:

- By ON / OFF button on the handset or wired wall pad.
- By programmable timer on the handset or wired wall pad.
- By manual control button on the air conditioner.

## 2.D POWER ON SETTING

- When power on signal is received by the air conditioner, the Mode, Fan Speed, Set Temperature and Swing settings will be the same as the last handset settings before the last power off.

## 2.E COOL MODE

- If  $T_r \geq T_s + 1^\circ\text{C}$ , cool operation is activated. MTV is turned on. AUX2 is closed. Indoor fan runs at set speed.
- If  $T_r \leq T_s$ , cool operation is terminated. MTV is turned off. AUX2 is opened. Indoor fan runs at set speed.
- The range of  $T_s$  is 16 to 30 °C.
- Indoor fan speed can be adjusted for low, medium, high and auto.
- When turned on, MTV requires 30 seconds before it is fully open.
- When turned off, MTV requires 120 seconds before it is fully closed.
- When the unit is turned off, indoor fan will delay for 5 seconds before it is turned off.

### 2.E.1 LOW TEMPERATURE PROTECTION OF INDOOR COIL

- If  $T_i \leq 2^\circ\text{C}$  for 2 minutes, MTV is turned off. AUX2 is opened. If indoor fan is set for low speed, it will run at medium speed. If it set at medium or high speed, it will keep running at the same speed.
- If  $T_i \geq 5^\circ\text{C}$  for 2 minutes, MTV is turned on. AUX 2 is closed. Indoor fan runs at set speed.

## 2.F FAN MODE

- Indoor fan runs at the set speed while MTV is turned off. AUX1 and AUX2 are opened.
- Indoor fan speed can be adjusted for low, medium, high and auto.

## 2.G HEAT MODE

- If  $T_r \leq T_s - 1^\circ\text{C}$ , heat operation is activated. MTV is turned on. AUX1 is closed. Indoor fan runs at set speed.
- If  $T_r > T_s$ , heat operation is terminated. MTV is turned off. AUX1 is opened. Indoor fan runs according to POST HEAT condition.
- The range of  $T_s$  is 16 to 30 °C.
- Indoor fan speed can be adjusted for low, medium, high and auto.
- When turned on, MTV requires 30 seconds before it is fully open.
- When turned off, MTV requires 120 seconds before it is fully closed.
- When the unit is turned off, indoor fan will delay for 5 seconds before it is turned off.

**Fr**

## 2.B SYSTEME DE GESTION INFORMATIQUE

- Vous pouvez raccorder le PCB de contrôle à votre système de gestion informatique par le biais du port RS-485 directement relié au port téléphonique de votre ordinateur à l'aide d'une ligne téléphonique.
- L'unité maîtresse peut également être contrôlée via le système de gestion informatique (SGI).
- Le protocole de communication est ASM. Vous pouvez utiliser votre SGI pour vérifier l'état de toutes vos unités et contrôler chaque unité : Marche / Arrêt, Mode, Température réglée, Soupape ouverte ou fermée, Fonction de basculement et Vitesse de ventilateur. Vous ne pouvez pas contrôler la minuterie.
- L'unité maîtresse peut être reliée à 31 unités esclaves à raison d'une distance maximum de 1 KM.

## 2.C MARCHÉ / ARRÊT DU CLIMATISEUR

Il existe 3 manières d'allumer ou d'éteindre le climatiseur :

- Au moyen de la touche ON / OFF de la télécommande ou du tableau de commandes mural câblé.
- A moyen de la minuterie programmable sur la télécommande tableau de commandes mural câblé.
- Au moyen de la touche de commande manuelle sur le climatiseur.

## 2.D REGLAGE AU DEMARRAGE

- Lorsque le climatiseur reçoit le signal de démarrage, les réglages de Mode, Vitesse de ventilateur, de Température et de Basculement seront identiques aux réglages préalables au dernier arrêt de l'appareil.

## 2.E MODE CLIMATISEUR

- Si  $Tr \geq Ts + 1C$ , le mode climatisation est activé. La MTV s'allume. AUX2 est fermé. Le ventilateur tourne à la vitesse réglée.
- Si  $Tr < Ts$ , le mode climatisation est arrêté. La MTV s'arrête. AUX2 est ouvert. Le ventilateur tourne à la vitesse réglée.
- La plage de  $Ts$  est de 16 à 30°C.
- La vitesse du ventilateur de l'unité intérieure peut être réglée sur lent, moyen, rapide et auto.
- Lorsqu'elle est allumée, la MTV nécessite 30 secondes avant de s'ouvrir complètement.
- Lorsqu'elle est éteinte, la MTV nécessite 120 secondes avant de se fermer complètement.
- Lorsque l'unité est arrêtée, le ventilateur intérieur mettra 5 secondes avant de s'éteindre.

## 2.E.1 PROTECTION CONTRE LES BASSES TEMPÉRATURES DE LA RÉSISTANCE INTÉRIEURE

- Si  $Ti \leq 2C$  pendant 2 minutes, la MTV est éteinte. AUX2 est ouvert. Si le ventilateur intérieur est réglé en vitesse lente, il fonctionnera en vitesse moyenne. S'il est réglé en vitesse moyenne ou élevée, il continuera de fonctionner à la même vitesse.
- Si  $Ti \geq 5 C$  pendant 2 minutes, la MTV est allumée. AUX 2 est fermé. Le ventilateur tourne à la vitesse réglée.

## 2.F MODE VENTILATEUR

- Le ventilateur intérieur fonctionne à la vitesse réglée alors que la MTV est éteinte. AUX1 et AUX2 sont ouverts.
- La vitesse du ventilateur de l'unité intérieure peut être réglée sur lent, moyen, rapide et auto.

## 2.G MODE CHAUFFAGE

- Si  $Tr \leq Ts - 1^{\circ}C$ , le chauffage est activé, la MTV s'allume. La MTV s'allume. AUX1 est fermé. Le ventilateur tourne à la vitesse réglée.
- Si  $Tr > Ts$ , le chauffage s'éteint et la MTV s'éteint. La MTV s'arrête. AUX1 est ouvert. Le ventilateur intérieur fonctionne selon la condition POST CHAUFFAGE.
- La plage de  $Ts$  est de 16 à 30°C.
- La vitesse du ventilateur de l'unité intérieure peut être réglée sur lent, moyen, rapide et auto.
- Lorsqu'elle est allumée, la MTV nécessite 30 secondes avant de s'ouvrir complètement.
- Lorsqu'elle est éteinte, la MTV nécessite 120 secondes avant de se fermer complètement.
- Lorsque l'unité est arrêtée, le ventilateur intérieur mettra 5 secondes avant de s'éteindre.

**Pt**

## 2.B SISTEMA DE GESTÃO INFORMATIZADO

- A CCI de controlo pode ser ligada ao sistema de gestão do informatizado através da porta directa RS-485 de entrada de linha telefónica do computador com um fio telefónico.
- Os aparelhos principal-secundários podem também ser controlados através SGI (sistema de gestão informatizado.)
- O protocolo de comunicação é ASM. É possível usar o SGI para verificar o estado de todos os aparelhos e controlar em cada um deles On / Off, Modo, Temperatura Programada, Válvula aberta ou fechada, função de oscilação e velocidade do ventilador. Não é possível controlar o temporizador.
- O aparelho principal pode ser ligado a 31 aparelhos secundários com uma distância máxima de 1 KM.

## 2.C AR CONDICIONADO ON / OFF

Há 3 formas de ligar e desligar o sistema:

- Através da tecla ON / OFF do controlo remoto manual ou do mural.
- A través do temporizador do controlo remoto manual programável ou do mural.
- Através da tecla de controlo manual no próprio aparelho de ar condicionado.

## 2.D PROGRAMAÇÃO DA LIGAÇÃO

- Quando o sinal de ligação é recebido pelo ar condicionado, as programações de Modo, Velocidade do Ventilador, Temperatura programada e Oscilação serão as mesmas marcadas no controlo remoto manual quando o aparelho foi desligado da última vez.

## 2.E MODO ARREFECIMENTO

- Se  $Tr \geq Ts + 1C$ , será activado o funcionamento de arrefecimento. A MTV está ligada. AUX2 está fechado. O ventilador interior funciona à velocidade programada.
- Se  $Tr < Ts$ , o funcionamento de arrefecimento terminará. A MTV está desligada. AUX2 está aberto. O ventilador interior funciona à velocidade programada.
- A amplitude de  $Ts$  é de 16 a 30° C.
- A velocidade do ventilador interior pode ser ajustada para mínimo, médio, alto e automático.
- Ao ligar, a MTV necessita de 30 segundos antes de abrir completamente..
- Ao desligar, a MTV necessita de 120 segundos antes de fechar completamente.
- Quando o aparelho é desligado, o ventilador interior demorará 5 segundos a desligar-se.

## 2.E.1 PROTECÇÃO DE BAIXA TEMPERATURA DA SERPENTINA INTERIOR

- Se  $Ti \leq 2^{\circ}C$  durante 2 minutos, a MTV desliga-se. AUX2 está aberto. Se o ventilador interior estiver programado para uma velocidade baixa, passará para velocidade média. Se estiver programado para velocidade média ou alta, continuará a funcionar à mesma velocidade.
- Se  $Ti \geq 5^{\circ}C$  durante 2 minutos, a MTV liga-se. AUX 2 está fechado. O ventilador interior funciona à velocidade programada.

## 2.F MODO VENTILADOR

- O ventilador interior funciona à velocidade programada enquanto a MTV estiver desligada. AUX1 e AUX2 estão abertos.
- A velocidade do ventilador interior pode ser ajustada para mínimo, médio, alto e automático.

## 2.G MODO AQUECIMENTO

- Se  $Tr \leq Ts - 1^{\circ}C$ , é activado o funcionamento de aquecimento, a MTV desliga-se. A MTV está ligada. AUX 1 está fechado. O ventilador interior funciona à velocidade programada.
- Se  $Tr > Ts$ , a operação de aquecimento termina, a MTV desliga-se. A MTV está desligada. AUX1 está aberto. O ventilador interior funciona conforme a condição PÓS AQUECIMENTO.
- A amplitude de  $Ts$  é de 16 a 30°C.
- A velocidade do ventilador interior pode ser ajustada para mínimo, médio, alto e automático.
- A velocidade do ventilador interior pode ser ajustada para mínimo, médio, alto e automático.
- Ao desligar, a MTV necessita de 120 segundos antes de fechar completamente.
- Quando o aparelho é desligado, o ventilador interior demorará 5 segundos a desligar-se.



Es

### 2.G.1 PRECALEFACCIÓN

- Si  $T_i < 38^\circ\text{C}$ , cuando MTV está activado, AUX1 está cerrado y el ventilador interior permanece desactivado.
- Si  $T_i > 38^\circ\text{C}$ , cuando MTV está activado, AUX1 está cerrado y el ventilador interior gira a la velocidad programada.
- Si el sensor de temperatura del serpentín interior está dañado, la precalefacción se activa durante 2 minutos y el ventilador interior gira a la velocidad programada.

### 2.G.2 POSTCALEFACCIÓN

- Si  $T_i > 38^\circ\text{C}$ , cuando MTV está apagado, AUX1 está abierto y el ventilador interior continúa funcionando a la velocidad programada.
- Si  $T_i < 38^\circ\text{C}$ , cuando MTV está apagado, AUX1 está abierto. El ventilador interior funciona 30 segundos y se detiene 3 minutos repetidas veces.
- Si el sensor de temperatura del serpentín interior está dañado, la precalefacción se activa durante 3 minutos y el ventilador interior gira a la velocidad programada.

### 2.G.3 PROTECCIÓN CONTRA RECALENTAMIENTO DEL SERPENTÍN INTERIOR

- Si  $T_i \geq 75^\circ\text{C}$ , MTV está apagado, AUX1 está abierto y el ventilador interior continúa girando a la velocidad programada.
- Si  $T_i < 70^\circ\text{C}$ , MTV está encendido. AUX1 está cerrado y el ventilador interior continúa girando a la velocidad programada.
- Si el sensor de temperatura del serpentín interior está dañado, el modo de protección quedará obsoleto y la unidad funcionará según las horas programadas de precalefacción y postcalefacción.

## 2.H MODO DE DESHUMIDIFICACIÓN

- Si  $T_r \geq 25^\circ\text{C}$ , MTV estará ENCENDIDO durante 3 minutos y APAGADO durante 4 minutos.
- Si  $16^\circ\text{C} \leq T_r < 25^\circ\text{C}$ , MTV estará ENCENDIDO durante 3 minutos y APAGADO durante 6 minutos.
- Si  $T_r < 16^\circ\text{C}$ , MTV estará apagado.

### 2.1 MODO AUTOMÁTICO DE CALEFACCIÓN-DESHUMIDIFICACIÓN-REFRIGERACIÓN

- En modo automático, la temperatura programada del sistema es de  $24^\circ\text{C}$  y el ventilador interior gira en modo automático.
- Si  $T_r < 21^\circ\text{C}$ , la unidad funcionará en modo de calefacción.
- Si  $T_r > 25^\circ\text{C}$ , la unidad funcionará en modo de refrigeración.
- Si  $21^\circ\text{C} \leq T_r \leq 25^\circ\text{C}$ , la unidad funcionará en modo de deshumidificación.
- Cuando la unidad se enciende en modo automático, funcionará en este modo y no cambiará.
- Si la unidad ha estado apagada durante 2 horas, al encender la unidad, ésta seleccionará el modo de funcionamiento en función de la temperatura ambiente.

## 2.J CONTACTOS AUXILIARES

### 2.J.1 MODO DE REFRIGERACIÓN (AUX 2)

- AUX 2 está cerrado cuando MTV está encendido (en funcionamiento normal).
- AUX 2 está abierto cuando MTV está apagado o si está activada la protección del serpentín interior.

### 2.J.2 MODO DE VENTILACIÓN (AUX 1 Y AUX 2)

- AUX 1 y AUX 2 están abiertos cuando el ventilador interior está encendido.

### 2.J.3 MODO CALEFACCIÓN (AUX 1)

- AUX 1 está cerrado cuando MTV está encendido (en funcionamiento normal).
- AUX 1 está abierto cuando MTV está apagado o si está activada la protección del serpentín interior.

En

### 2.G.1 PRE-HEAT

- If  $T_i < 38^\circ\text{C}$ , when MTV is on, AUX1 is closed and indoor fan remains off.
- If  $T_i > 38^\circ\text{C}$ , when MTV is on, AUX1 is closed and Indoor fan runs at set speed.
- If indoor coil temperature sensor is damaged, pre-heat time is set for 2 minutes and indoor fan runs at set speed.

### 2.G.2 POST-HEAT

- If  $T_i > 38^\circ\text{C}$ , when MTV is off, AUX1 is opened and indoor fan continues to run at set speed.
- If  $T_i < 38^\circ\text{C}$ , when MTV is off, AUX1 is opened. Indoor fan runs 30 seconds and stops 3 minutes repeatedly.
- If indoor coil temperature sensor is damaged, post-heat time is set for 3 minutes with indoor fan running at set speed.

### 2.G.3 OVER HEAT PROTECTION OF INDOOR COIL

- If  $T_i \geq 75^\circ\text{C}$ , MTV is turned off, AUX1 is opened and indoor fan remains on and runs at set speed.
- If  $T_i < 70^\circ\text{C}$ , MTV is turned on. AUX1 is closed and indoor fan remains on and runs at set speed.
- If indoor coil temperature sensor is damaged, the protection mode will become obsolete and the unit will work as the Pre-heat and Post-heat set times.

## 2.H DEHUMIDIFICATION MODE

- If  $T_r \geq 25^\circ\text{C}$ , MTV will be ON for 3 minutes and OFF for 4 minutes.
- If  $16^\circ\text{C} \leq T_r < 25^\circ\text{C}$ , MTV will be ON for 3 minutes and OFF for 6 minutes.
- If  $T_r < 16^\circ\text{C}$ , MTV will be turned off.

### 2.1 AUTO HEAT-DEHUMIDIFICATION-COOL MODE

- In auto mode, the set temperature of the system is  $24^\circ\text{C}$  and the indoor fan runs in auto fan mode.
- If  $T_r < 21^\circ\text{C}$ , the unit will operate in heat mode.
- If  $T_r > 25^\circ\text{C}$ , the unit will operate in cool mode.
- If  $21^\circ\text{C} \leq T_r \leq 25^\circ\text{C}$ , the unit will operate in dehumidification mode.
- Once the unit is turned on in auto mode, it will operate in that mode and will not changeover.
- If the unit has been turned off for 2 hours, when turning on the unit, it will select the operating mode depending on the room temperature.

## 2.J AUXILIARY CONTACTS

### 2.J.1 COOL MODE (AUX 2)

- AUX 2 is closed when MTV is on (in normal operation).
- AUX 2 is opened when MTV is off or protection of indoor coil is operating.

### 2.J.2 FAN MODE (AUX 1 AND AUX 2)

- AUX 1 and AUX 2 are opened when indoor fan is on.

### 2.J.3 HEAT MODE (AUX 1)

- AUX 1 is closed when MTV is on (in normal operation).
- AUX 1 is opened when MTV is off or protection of indoor coil is operating.

**Fr**
**2.G.1 PRÉCHAUFFAGE**

- Si  $T < 38^{\circ}\text{C}$ , lorsque la MTV est allumée, AUX1 est fermé et le ventilateur intérieur reste éteint.
- Si  $T_i > 38^{\circ}\text{C}$ , lorsque la MTV est allumée, AUX1 est fermé et le ventilateur intérieur fonctionne à la vitesse réglée.
- Si le capteur de température de la résistance intérieure est endommagé, la durée de préchauffage est de 2 minutes et le ventilateur fonctionne à la vitesse réglée.

**2.G.2 POST-CHAUFFAGE**

- Si  $T_i > 38^{\circ}\text{C}$ , lorsque la MTV est éteinte, AUX1 est ouvert et le ventilateur intérieur continue de fonctionner à la vitesse réglée.
- Si  $T_i < 38^{\circ}\text{C}$ , lorsque la MTV est éteinte, AUX1 est ouvert. Le ventilateur intérieur fonctionne pendant 30 secondes et s'arrête 3 minutes plusieurs fois.
- Si le capteur de température de la résistance intérieure est endommagé, la durée de post-chauffage est de 3 minutes avec le ventilateur fonctionnant à la vitesse réglée.

**2.G.3 PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE DE LA RÉSISTANCE INTÉRIEURE**

- Si  $T_i \geq 75^{\circ}\text{C}$ , la MTV est éteinte, AUX1 est ouvert et le ventilateur intérieur fonctionne à la vitesse réglée.
- Si  $T_i < 70^{\circ}\text{C}$ , la MTV est allumée. AUX1 est fermé et le ventilateur intérieur reste allumé et fonctionne à la vitesse réglée.
- Si le capteur de température de la résistance intérieure est endommagé, le mode de protection deviendra obsolète et l'unité fonctionnera en fonction des heures de Préchauffage et Post-chauffage réglées..

**2.H MODE DESHUMIDIFICATION**

- Si  $T_r \geq 25^{\circ}\text{C}$ , la MTV sera allumée pendant 3 minutes et arrêtée pendant 4 minutes.
- Si  $16^{\circ}\text{C} \leq T_r < 25^{\circ}\text{C}$ , la MTV sera allumée pendant 3 minutes et arrêtée pendant 6 minutes.
- Si  $T_r < 16^{\circ}\text{C}$ , la MTV sera éteinte.

**2.I MODE AUTO CHAUFFAGE-DESHUMIDIFICATION-CLIMATISATION**

- En mode auto, la température réglée du système est de  $24^{\circ}\text{C}$  et le ventilateur intérieur fonctionne en mode auto.
- Si  $T_r < 21^{\circ}\text{C}$ , l'unité fonctionnera en mode chauffage.
- Si  $T_r > 25^{\circ}\text{C}$ , l'unité fonctionnera en mode climatisation.
- Si  $21^{\circ}\text{C} \leq T_r \leq 25^{\circ}\text{C}$ , l'unité fonctionnera en mode déshumidification.
- Une fois que l'unité est allumée en mode auto, elle fonctionnera dans ce mode et ne changera pas.
- Si l'unité a été arrêtée pendant 2 heures, au redémarrage de l'unité, elle sélectionnera le mode en fonction de la température ambiante.

**2.J CONTACTS AUXILIAIRES**
**2.J.1 MODE CLIMATISATION (AUX 2)**

- AUX 2 est fermé lorsque la MTV est allumée ( en mode normal).
- AUX 2 est ouvert lorsque la MTV est éteinte ou que la protection de la résistance intérieure est en marche.

**2.J.2 MODE VENTILATEUR (AUX 1 ET AUX 2)**

- AUX 1 et AUX 2 sont ouverts lorsque le ventilateur intérieur est en marche.

**2.J.3 MODE CHAUFFAGE (AUX 1)**

- AUX 1 est fermé lorsque la MTV est allumée (en mode normal).
- AUX 1 est ouvert lorsque la MTV est éteinte ou que la protection de la résistance intérieure est en marche.

**Pt**
**2.G.1 PRÉ-AQUECIMENTO**

- Se  $T_i < 38^{\circ}\text{C}$ , quando a MTV está ligada, AUX1 está fechado e o ventilador interior continua desligado.
- Se  $T_i > 38^{\circ}\text{C}$ , quando a MTV está ligada, AUX1 está fechado e o ventilador interior funciona à velocidade programada.
- Se o sensor de temperatura da serpentina interior estiver avariado, o tempo de pré-aquecimento é regulado para 2 minutos e o ventilador funciona à velocidade programada.

**2.G.2 PÓS-AQUECIMENTO**

- Se  $T_i > 38^{\circ}\text{C}$ , quando a MTV está desligada, AUX1 está aberto e o ventilador interior continua a funcionar à velocidade programada.
- Se  $T_i < 38^{\circ}\text{C}$ , quando a MTV está desligada, AUX1 está aberto. O ventilador interior funciona 30 segundos e pára 3 minutos consecutivamente.
- Se o sensor de temperatura da serpentina interior estiver danificado, o tempo de pós-aquecimento é programado para 3 minutos com o ventilador interior a funcionar à velocidade programada.

**2.G.3 PROTECÇÃO CONTRA SOBREAQUECIMENTO DA SERPENTINA INTERIOR**

- Se  $T_i \geq 75^{\circ}\text{C}$ , a MTV está desligada, AUX1 está aberto e o ventilador interior continua ligado e funciona à velocidade programada.
- Se  $T_i < 70^{\circ}\text{C}$ , a MTV está ligada. AUX1 é fechado e o ventilador interior continua ligado e funciona à velocidade programada.
- Se o sensor de temperatura da serpentina interior estiver danificado, o modo de protecção será desactivado e o aparelho funcionará pelos tempos programados para Pré-Aquecimento e Pós-aquecimento..

**2.H MODO DE DESHUMIDIFICAÇÃO**

- Se  $T_r \geq 25^{\circ}\text{C}$ , a MTV estará ON durante 3 minutos e OFF durante 4 minutos.
- Se  $16^{\circ}\text{C} \leq T_r < 25^{\circ}\text{C}$ , a MTV estará ON durante 3 minutos e OFF durante 6 minutos.
- Se  $T_r < 16^{\circ}\text{C}$ , a MTV estará desligada.

**2.I MODOS AUTO – HEAT – DEHUMIDIFICATION - COOL**

- No modo auto(mático), a temperatura programada do sistema é de  $24^{\circ}\text{C}$  e o ventilador interior funciona em modo automático.
- Se  $T_r < 21^{\circ}\text{C}$ , o aparelho funcionará no modo de aquecimento.
- Se  $T_r > 25^{\circ}\text{C}$ , o aparelho funcionará no modo de arrefecimento.
- Se  $21^{\circ}\text{C} \leq T_r \leq 25^{\circ}\text{C}$ , o aparelho funcionará no modo de deshumidificação.
- Quando o aparelho é ligado no modo auto, funcionará nesse modo e não se alterará.
- Se o aparelho estiver em estado desligado durante 2 horas, ao voltar a ser ligado, seleccionará o modo de funcionamento conforme a temperatura ambiente.

**2.J CONTACTOS AUXILIARES**
**2.J.1 MODO DE ARREFECIMENTO (AUX 2)**

- AUX 2 está fechado quando a MTV está ligada (no funcionamento normal).
- AUX 2 está aberto quando a MTV está desligada ou estiver a funcionar a protecção da serpentina interior.

**2.J.2 MODO DE VENTILAÇÃO (AUX 1 E AUX 2)**

- AUX 1 e AUX 2 estão abertos quando o ventilador interior estiver ligado.

**2.J.3 MODO DE AQUECIMENTO (AUX 1)**

- AUX 1 está fechado quando a MTV está ligada (no funcionamento normal).
- AUX 1 está aberto quando a MTV está desligada ou estiver a funcionar a protecção da serpentina interior.





Es

**2.K MODO SLEEP**

- El modo Sleep sólo se puede programar en los modos de refrigeración o calefacción.
- En el modo de refrigeración, tras programar el modo Sleep, el ventilador interior funcionará a baja velocidad y Ts aumentará 2°C durante 2 horas.
- En el modo de calefacción, tras programar el modo Sleep, el ventilador interior funcionará a velocidad automática y Ts disminuirá 2°C durante 2 horas.
- Un cambio en el modo de funcionamiento cancelará el modo Sleep.

Ⓐ El perfil SLEEP en el modo de REFRIGERACIÓN es el siguiente:

- 1 Encendido del modo SLEEP
- 2 Apagado del modo SLEEP

Ⓑ El perfil SLEEP en el modo de CALEFACCIÓN es el siguiente:

- 1 Encendido del modo SLEEP
- 2 Apagado del modo SLEEP
- 3 Horas desde la programación de Sleep

En

**2.K SLEEP MODE**

- Sleep mode can only be set in cool or heat modes.
- In cool mode, after sleep mode is set, the indoor fan will run at low speed and Ts will increase 2°C during 2 hours.
- In heat mode, after sleep mode is set, the indoor fan will run at auto fan mode and Ts will decrease 2°C during 2 hours.
- Changing of operation mode will cancel sleep mode.

Ⓐ The COOL mode SLEEP profile is as follow:

- 1 SLEEP set on
- 2 SLEEP set off

Ⓑ The HEAT mode SLEEP profile is as follows:

- 1 SLEEP set on
- 2 SLEEP set off
- 3 Hours since sleep set

Fr

**2.K MODE VEILLE**

- Le mode Veille ne peut être réglé qu'en mode climatisation ou chauffage.
- En mode climatisation, une fois le mode veille réglé, le ventilateur intérieur fonctionnera en vitesse lente et la Ts augmentera de 2C pendant 2 heures.
- En mode chauffage, une fois le mode veille réglé, le ventilateur intérieur fonctionnera en mode auto et la Ts baissera de 2C pendant 2 heures.
- Tout changement de mode de fonctionnement annulera le mode veille.

Ⓐ Le profil de VEILLE du mode CLIMATISATION est le suivant :

- 1 VEILLE activée
- 2 Mode VEILLE désactivé

Ⓑ Le profil de VEILLE du mode CHAUFFAGE est le suivant :

- 1 VEILLE activée
- 2 Mode VEILLE désactivé
- 3 Heures depuis le réglage de la veille

Pt

**2.K MODO SLEEP**

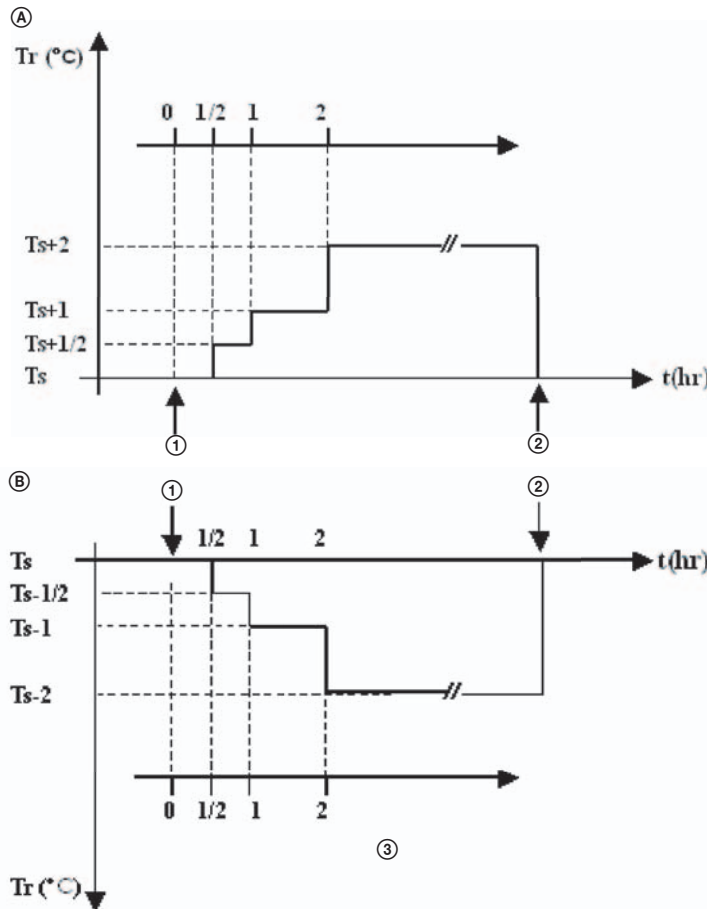
- O modo Sleep só pode ser programado nos modos de aquecimento e arrefecimento.
- No modo de arrefecimento, depois de programado o modo Sleep, o ventilador interior funcionará a baixa velocidade e Ts aumentará 2C durante 2 horas.
- No modo de aquecimento, depois de programado o modo Sleep, o ventilador interior funcionará no modo automático e Ts diminuirá 2C durante 2 horas.
- A alteração do modo de funcionamento cancelará o modo Sleep.

Ⓐ O modo COOL no perfil SLEEP é o seguinte:

- 1 SLEEP ligado
- 2 SLEEP desligado

Ⓑ O modo HEAT no perfil SLEEP é o seguinte:

- 1 SLEEP ligado
- 2 SLEEP desligado
- 3 Horas desde a programação de Sleep



**Es**
**2.L AJUSTE AUTOMÁTICO DE LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR**
**Ⓐ Modo de REFRIGERACIÓN**

- En el modo de REFRIGERACIÓN, si  $Tr < Ts + 2^{\circ}C$ , el ventilador interior funciona a baja velocidad.
- Si  $Ts + 2^{\circ}C \leq Tr < Ts + 3^{\circ}C$ , el ventilador interior funciona a velocidad media.
- Si  $Tr \geq Ts + 3^{\circ}C$ , el ventilador interior funciona a alta velocidad.

If  $Tr \geq Ts + 3^{\circ}C$ , el ventilador interior funciona a alta velocidad.

- En el modo de REFRIGERACIÓN, la velocidad del ventilador no puede modificarse hasta que no haya funcionado a su velocidad durante más de 30 segundos.

**Ⓑ Modo CALEFACCIÓN**

- En el modo de CALEFACCIÓN, si  $Tr \leq Ts - 1^{\circ}C$ , el ventilador interior funciona a baja velocidad.
- Si  $Ts - 3^{\circ}C \leq Tr < Ts - 1^{\circ}C$ , el ventilador interior funciona a velocidad media.
- Si  $Tr < Ts - 3^{\circ}C$ , el ventilador interior funciona a alta velocidad.

Si  $Ts - 3^{\circ}C \leq Tr < Ts - 1^{\circ}C$ , el ventilador interior funciona a velocidad media.

Si  $Tr < Ts - 3^{\circ}C$ , el ventilador interior funciona a alta velocidad.

- En el modo de CALEFACCIÓN, la velocidad del ventilador no puede modificarse hasta que no haya funcionado a su velocidad durante más de 30 segundos.

- ① VELOCIDAD ALTA
- ② VELOCIDAD MEDIA
- ③ VELOCIDAD BAJA

**En**
**2.L AUTO FAN SPEED**
**Ⓐ COOL mode**

- In COOL mode, if  $Tr < Ts + 2^{\circ}C$ , indoor fan runs at low speed.
- If  $Ts + 2^{\circ}C \leq Tr < Ts + 3^{\circ}C$ , indoor fan runs at medium speed.
- If  $Tr \geq Ts + 3^{\circ}C$ , indoor fan runs at high speed.

If  $Tr \geq Ts + 3^{\circ}C$ , indoor fan runs at high speed.

- In COOL mode, the fan speed cannot change until it has run at this speed over 30 seconds.

**Ⓑ HEAT mode**

- In HEAT mode, if  $Tr \leq Ts - 1^{\circ}C$ , indoor fan runs at low speed.
- If  $Ts - 3^{\circ}C \leq Tr < Ts - 1^{\circ}C$ , indoor fan runs at medium speed.
- If  $Tr < Ts - 3^{\circ}C$ , indoor fan runs at high speed.

If  $Ts - 3^{\circ}C \leq Tr < Ts - 1^{\circ}C$ , indoor fan runs at medium speed.

If  $Tr < Ts - 3^{\circ}C$ , indoor fan runs at high speed.

- In HEAT mode, the fan speed cannot change until it has run at this speed over 30 seconds.

- ① HIGH SPEED
- ② MEDIUM SPEED
- ③ LOW SPEED

**Fr**
**2.L VITESSE AUTO DU VENTILATEUR**
**Ⓐ Mode CLIMATISEUR**

- En mode CLIMATISATION, si  $Tr < Ts + 2C$ , le ventilateur intérieur fonctionne en vitesse lente.
- Si  $Ts + 2C \leq Tr < Ts + 3C$ , le ventilateur intérieur fonctionne en vitesse moyenne.
- Si  $Tr \geq Ts + 3C$ , le ventilateur intérieur fonctionne en vitesse élevée.

Si  $Ts + 2C \leq Tr < Ts + 3C$ , le ventilateur intérieur fonctionne en vitesse moyenne.

Si  $Tr \geq Ts + 3C$ , le ventilateur intérieur fonctionne en vitesse élevée.

- En mode CLIMATISATION, la vitesse du ventilateur ne peut pas changer tant qu'il n'a pas fonctionné à cette vitesse pendant plus de 30 secondes.

**Ⓑ Mode CHAUFFAGE**

- En mode CHAUFFAGE, si  $Tr \leq Ts - 1C$ , le ventilateur intérieur fonctionne en vitesse lente.
- Si  $Ts - 3C \leq Tr < Ts - 1C$ , le ventilateur intérieur fonctionne en vitesse moyenne.
- Si  $Tr < Ts - 3C$ , le ventilateur intérieur fonctionne en vitesse élevée.

Si  $Ts - 3C \leq Tr < Ts - 1C$ , le ventilateur intérieur fonctionne en vitesse moyenne.

Si  $Tr < Ts - 3C$ , le ventilateur intérieur fonctionne en vitesse élevée.

- En mode CHAUFFAGE, la vitesse du ventilateur ne peut pas changer tant qu'il n'a pas fonctionné à cette vitesse pendant plus de 30 secondes.

- ① VITESSE ÉLEVÉE
- ② VITESSE MOYENNE
- ③ VITESSE LENTE

**Pt**
**2.L VELOCIDADE VENTILADOR AUTO**
**Ⓐ Modo ARREFECIMENTO**

- No modo COOL, se  $Tr < Ts + 2C$ , o ventilador interior funciona a baixa velocidade.
- Se  $Ts + 2C \leq Tr < Ts + 3C$ , o ventilador interior funciona a média velocidade.
- Se  $Tr \geq Ts + 3C$ , o ventilador interior funciona a alta velocidade.

Se  $Ts + 2C \leq Tr < Ts + 3C$ , o ventilador interior funciona a média velocidade.

Se  $Tr \geq Ts + 3C$ , o ventilador interior funciona a alta velocidade.

- No modo COOL, a velocidade do ventilador não pode ser alterada até ter funcionado a esta velocidade durante mais de 30 segundos.

**Ⓑ Modo AQUECIMENTO**

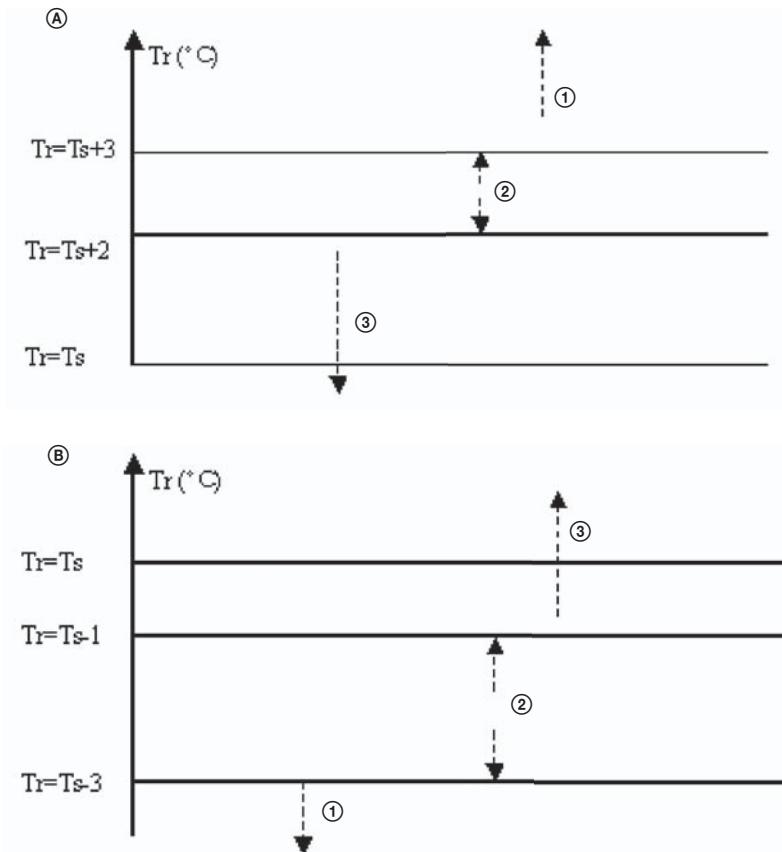
- No modo HEAT, se  $Tr \leq Ts - 1C$ , o ventilador interior funciona a baixa velocidade.
- Se  $Ts - 3C \leq Tr < Ts - 1C$ , o ventilador interior funciona a média velocidade.
- Se  $Tr < Ts - 3C$ , o ventilador interior funciona a alta velocidade.

Se  $Ts - 3C \leq Tr < Ts - 1C$ , o ventilador interior funciona a média velocidade.

Se  $Tr < Ts - 3C$ , o ventilador interior funciona a alta velocidade.

- No modo HEAT, a velocidade do ventilador não pode ser alterada até este ter funcionado nesta velocidade durante mais de 30 segundos.

- ① ALTA VELOCIDADE
- ② MÉDIA VELOCIDADE
- ③ BAIXA VELOCIDADE





Es

## 2.M LAMA

- Cuando la unidad está conectada al suministro eléctrico, la lama oscilará 100 grados hasta la posición de cierre.
- Cuando la unidad está encendida, la lama oscilará 87 grados desde la posición de cierre hasta el modo programado.
- Cuando la unidad está apagada, la lama oscilará 100 grados hasta la posición de cierre.
- En el modo de oscilación, la lama oscila entre 59 y 87 grados y se puede ajustar en una de las posiciones.

## 2.N ZUMBADOR

- Si la unidad de aire acondicionado recibe una orden, el sistema responderá con un pitido.

## 2.P AUTOREINICIO

- El sistema emplea memoria no volátil para guardar los parámetros de funcionamiento actuales al apagar el sistema, o en caso de fallo del sistema o de interrupción del fluido eléctrico. Los parámetros de funcionamiento son el modo, la temperatura programada, la oscilación y la velocidad del ventilador. Si se reanuda el suministro eléctrico o el sistema se enciende de nuevo, la unidad funcionará con los mismos ajustes previamente programados.

## 2.Q BOTÓN DE FUNCIONAMIENTO MANUAL

- En el panel frontal de la unidad, junto a los LED, se encuentra el botón de funcionamiento manual. Púlselo una vez y la unidad funcionará en el modo automático.

## 2.R BOMBA DE DRENAJE

### 2.R.1 LA UNIDAD ESTÁ APAGADA

- Si se abre el interruptor de flotador, la bomba de drenaje entrará en funcionamiento. Cuando se cierra el interruptor de flotador, la bomba de drenaje continúa funcionando durante 5 minutos.

### 2.R.2 LA UNIDAD ESTÁ ENCENDIDA

- En los modos de refrigeración o deshumidificación, la bomba de drenaje se pondrá en funcionamiento cuando la válvula esté conectada, y permanecerá así durante 5 minutos tras desconectar la válvula.
- Cuando se cambia de modo, la bomba de drenaje sigue funcionando durante 5 minutos.
- Si se abre el interruptor de flotador durante 5 segundos una vez concluidos los 5 minutos, la bomba de drenaje se activa de nuevo y la válvula se cierra. Transcurridos 10 minutos, si el interruptor de flotador está continuamente abierto, los LED rojo, amarillo y verde parpadearán para mostrar que la bomba de drenaje no funciona o que hay una fuga en el sistema.
- Si el interruptor de flotador se cierra, la bomba de drenaje dejará de funcionar transcurridos 5 minutos.

En

## 2.M LOUVER

- When the unit is connection to power supply, the louver will swing 100 degrees to close condition.
- When the unit is turned on, the louver will swing 87 degrees from close condition to set mode.
- When the unit is turned off, the louver will swing 100 degrees back to close condition.
- At swing mode, louver swings between 59-87 degrees range and can be set within.

## 2.N BUZZER

- If a command is received by the air conditioner, the system will respond with a beep.

## 2.P AUTO RESTART

- The system uses non-volatile memory to save the present operation parameters when system is turned off or in case of system failure or cessation of power supply. Operation parameters are mode, set temperature, swing, and the fan speed. When power supply resumes or the system is switched on again, the same operations as previously set will function.

## 2.Q MANUAL OPERATION BUTTON

- On the unit front panel next to the LED lights is the manual operation button. Press it once and unit will operate according to auto mode.

## 2.R DRAIN PUMP

### 2.R.1 THE UNIT IS OFF

- If the float switch opens, the drain pump will work. When the float switch closes, the drain pump will run continuously for 5 minutes.

### 2.R.2 THE UNIT IS ON

- In cool or dehumidify mode, the drain pump will be turned on when valve is on, and will remain on for 5 minutes after the valve is turned off.
- When the mode is changed, the drain pump will remain on for 5 minutes.
- If the float switch opens for 5 seconds after the 5 minutes has finished, the drain pump is turned on again and the valve closes. After 10 minutes, if the float switch is continually open, the red, yellow and green LEDs will blink to show the drain pump does not work or there is a leak in the system.
- If the float switch closes, the drain pump will turn off after 5 minutes.

**Fr**

## 2.M VOLET D'AÉRATION

- Lorsque l'unité est raccordé à l'alimentation, le volet basculera de 100 degrés de l'état fermé.
- Lorsque l'unité est allumée, le volet basculera de 87 degrés de l'état fermé au mode réglé.
- Lorsque l'unité est éteinte, le volet basculera de 100 degrés pour revenir à l'état fermé.
- En mode basculement, le volet bascule de 59 à 87 degrés et peut être réglé dans cet intervalle.

## 2.N BUZZER

- Si le climatiseur reçoit une commande, le système émettra un bip.

## 2.P REDÉMARRAGE AUTO

- Le système utilise une mémoire permanente pour enregistrer les paramètres de l'opération en cours lorsque le système est mis à l'arrêt, en cas de panne ou de coupure de courant. Les paramètres de fonctionnement sont le mode, la température réglée, le basculement et la du ventilateur. Lorsque l'électricité revient ou que le système est redémarré, l'unité fonctionnera à raison des derniers réglages.

## 2.Q TOUCHE FONCTIONNEMENT MANUEL

- La touche de fonctionnement manuel se situe sur le panneau avant, près des voyants lumineux. Appuyez sur cette touche une fois et l'unité fonctionnera en fonction du mode auto.

## 2.R POMPE DE DRAINAGE

### 2.R.1 L'UNITÉ EST ÉTEINTE

- Si l'interrupteur à flotteur s'ouvre, la pompe de drainage fonctionnera. Lorsque l'interrupteur à flotteur se ferme, la pompe de drainage fonctionnera en continu pendant 5 minutes.

### 2.R.2 L'UNITÉ EST EN MARCHÉ

- En mode climatisation ou déshumidification, la pompe de drainage s'allume lorsque la soupape est allumée, et restera allumée 5 minutes après l'extinction de la soupape.
- En cas de changement de mode, la pompe de drainage reste allumée pendant 5 minutes.
- Si l'interrupteur à flotteur est ouvert pendant 5 seconds une fois les 5 minutes écoulées, la pompe de drainage s'allume à nouveau et la soupape se ferme. Au bout de 10 minutes, si l'interrupteur à flotteur est encore ouvert, les voyants rouge, jaune et vert clignoteront pour indiquer que la pompe de drainage ne fonctionne pas ou qu'il y a une fuite dans le système.
- Si l'interrupteur à flotteur se ferme, la pompe de drainage s'éteindra au bout de 5 minutes.

**Pt**

## 2.M DEFLECTOR

- Quando o aparelho é ligado à alimentação, o deflector oscilará 100 graus para uma posição de fechado.
- Quando o aparelho é posto em funcionamento, o deflector oscilará 87 graus da posição de fechado para o modo programado.
- Quando o aparelho é desligado, o deflector oscilará 100 graus novamente para a posição de fechado.
- No modo de oscilação, o deflector oscila de 59 a 87 graus e pode ser programado nesta amplitude.

## 2.N BESOURO

- Se uma ordem for recebida pelo ar condicionado, o sistema responderá com um "beep".

## 2.P REINÍCIO AUTOMÁTICO

- O sistema utiliza memória não-volátil para gravar os parâmetros de funcionamento actuais, quando o sistema se desliga em caso de deficiência ou corte de energia. Os parâmetros de funcionamento são o modo, a temperatura programada, a oscilação e a velocidade do ventilador. Quando a alimentação é restabelecida ou o sistema é novamente posto em funcionamento, o aparelho funcionará com as mesmas programações que tinha anteriormente.

## 2.Q FUNCIONAMENTO MANUAL TEMP.

- No painel frontal do aparelho, junto das luzes do LED, está a tecla de funcionamento manual. Se for premeida uma vez, o aparelho iniciará o funcionamento no modo automático.

## 2.R BOMBA DE ESCOAMENTO

### 2. R.1 O APARELHO ESTÁ DESLIGADO

- Se o comutador de bóia abrir, a bomba de escoamento entrará em funcionamento. Quando o comutador de bóia se fecha, a bomba de escoamento continuará a funcionar em contínuo durante 5 minutos.

### 2.R.2 O APARELHO ESTÁ LIGADO

- No modo de arrefecimento ou de desumidificação, a bomba de escoamento ligar-se-á quando a válvula estiver ligada e continuará durante 5 minutos depois da válvula se ter desligado.
- Quando o modo for alterado, a bomba de escoamento continuará a funcionar durante 5 minutos.
- Se o comutador de bóia abrir durante 5 segundos depois de ter desligado, a bomba de escoamento liga-se novamente e a válvula fecha-se. Após 10 minutos, se o comutador de bóia estiver continuamente aberto, os LEDs vermelho, amarelo e verde piscarão para mostrar que a bomba de escoamento não funciona ou que há uma fuga no sistema.
- Se o comutador de bóia fechar, a bomba de escoamento desligar-se-á após 5 minutos.



Es

3.0 LUCES DE LOS LED

ARTÍCULO	LED ROJO	LED AMARILLO	LED VERDE
Velocidad alta	ON		
Velocidad media		ON	
Velocidad baja			ON
Precalentación		PARPADEO	
Postcalentación			PARPADEO
Protección contra baja temperatura del serpentín interior	PARPADEO		
Protección contra recalentamiento del serpentín interior		PARPADEO	PARPADEO
Avería en el sensor de temperatura del serpentín	ON	PARPADEO	PARPADEO
Avería en el sensor de temperatura ambiente	PARPADEO	OFF	PARPADEO
Bomba de condensación estropeada	PARPADEO	PARPADEO	PARPADEO

• Si la bomba de drenaje no funciona correctamente, los LED rojo, amarillo y verde parpadearán y emitirán un pitido.  
Pulse el botón de funcionamiento manual o cualquiera de los botones del telemando y el pitido se detendrá.

En

3.0 LED LIGHTS

ITEM	RED LED	YELLOW LED	GREEN LED
High speed	ON		
Medium speed		ON	
Low speed			ON
Pre-heat		BLINK	
Post-heat			BLINK
Low temperature protection of indoor coil	BLINK		
Over heat protection of indoor coil		BLINK	BLINK
Coil temperature sensor damaged	ON	BLINK	BLINK
Room temperature sensor damaged	BLINK	OFF	BLINK
Condensate pump damaged	BLINK	BLINK	BLINK

• If the drain pump malfunctions, the red, yellow and green LEDs will blink with beeping sound. Press manual operation button or any of the remote handset buttons, and the beeping will stop.

LISTA DE MARCAS DE ERROR

Nº CÓDIGO	MARCA DE ERROR
01	AVERÍA EN EL SENSOR DE TEMPERATURA AMBIENTE
02	REBOSE DE AGUA CONDENSADA
03	AVERÍA EN EL SENSOR DE TEMPERATURA DEL SERPENTÍN DE LA UNIDAD INTERIOR
04	AVERÍA EN EL SENSOR DE TEMPERATURA AMBIENTE Y REBOSE DE AGUA CONDENSADA
05	AVERÍA EN EL SENSOR DE TEMPERATURA AMBIENTE Y EN EL SENSOR DE TEMPERATURA DEL SERPENTÍN DE LA UNIDAD INTERIOR
06	REBOSE DE AGUA CONDENSADA Y AVERÍA EN EL SENSOR DE TEMPERATURA DEL SERPENTÍN DE LA UNIDAD INTERIOR
07	AVERÍA EN EL SENSOR DE TEMPERATURA AMBIENTE, REBOSE DE AGUA CONDENSADA Y AVERÍA EN EL SENSOR DE TEMPERATURA DEL SERPENTÍN DE LA UNIDAD INTERIOR
08	ERROR DE DATOS
09	AVERÍA EN EL SENSOR DE TEMPERATURA AMBIENTE Y ERROR DE DATOS
10	REBOSE DE AGUA CONDENSADA Y ERROR DE DATOS
11	AVERÍA EN EL SENSOR DE TEMPERATURA AMBIENTE, REBOSE DE AGUA CONDENSADA Y ERROR DE DATOS
12	AVERÍA EN EL SENSOR DE TEMPERATURA DEL SERPENTÍN DE LA UNIDAD INTERIOR Y ERROR DE DATOS
13	AVERÍA EN EL SENSOR DE TEMPERATURA AMBIENTE, AVERÍA EN EL SENSOR DE TEMPERATURA DEL SERPENTÍN DE LA UNIDAD INTERIOR Y ERROR DE DATOS
14	REBOSE DE AGUA CONDENSADA, AVERÍA EN EL SENSOR DE TEMPERATURA DEL SERPENTÍN DE LA UNIDAD INTERIOR Y ERROR DE DATOS
15	AVERÍA EN EL SENSOR DE TEMPERATURA AMBIENTE, REBOSE DE AGUA CONDENSADA, AVERÍA EN EL SENSOR DE TEMPERATURA DEL SERPENTÍN DE LA UNIDAD INTERIOR Y ERROR DE DATOS

ERROR MARK LIST

CODE NO.	ERROR MARK
01	ROOM TEMPERATURE SENSOR DAMAGED
02	CONDENSED WATER OVER FLOW
03	INDOOR COIL TEMPERATURE SENSOR DAMAGED
04	ROOM TEMPERATURE SENSOR DAMAGED & CONDENSED WATER OVER FLOW
05	ROOM TEMPERATURE SENSOR DAMAGED & INDOOR COIL TEMPERATURE SENSOR DAMAGED
06	CONDENSED WATER IS OVER FLOW & INDOOR COIL TEMPERATURE SENSOR DAMAGED
07	ROOM TEMPERATURE SENSOR DAMAGED & CONDENSED WATER OVER FLOW & INDOOR COIL TEMPERATURE SENSOR DAMAGED
08	DATA ERROR
09	ROOM TEMPERATURE SENSOR DAMAGED & DATA ERROR
10	CONDENSED WATER OVER FLOW & DATA ERROR
11	ROOM TEMPERATURE SENSOR DAMAGED & CONDENSED WATER OVER FLOW & DATA ERROR
12	INDOOR COIL TEMPERATURE SENSOR DAMAGED & DATA ERROR
13	ROOM TEMPERATURE SENSOR DAMAGED & INDOOR COIL TEMPERATURE SENSOR DAMAGED & DATA ERROR
14	CONDENSED WATER OVER FLOW & INDOOR COIL TEMPERATURE SENSOR DAMAGED & DATA ERROR
15	ROOM TEMPERATURE SENSOR DAMAGED & CONDENSED WATER OVER FLOW & INDOOR COIL TEMPERATURE SENSOR DAMAGED & DATA ERROR



**Fr**
**3.0 VOYANTS LUMINEUX**

ARTICLE	VOYANT ROUGE	VOYANT JAUNE	VOYANT VERT
Vitesse élevée	ON		
Vitesse moyenne		ON	
Petite vitesse			ON
Préchauffage		CLIGNOTEMENT	
Post-chauffage			CLIGNOTEMENT
Protection contre les basses températures de la résistance intérieure	CLIGNOTEMENT		
Protection contre la surchauffe de la résistance intérieure		CLIGNOTEMENT	CLIGNOTEMENT
Capteur de température du serpentin endommagé	ON	CLIGNOTEMENT	CLIGNOTEMENT
Capteur de température de la pièce endommagée	CLIGNOTEMENT	OFF	CLIGNOTEMENT
Pompe à condensats endommagée	CLIGNOTEMENT	CLIGNOTEMENT	CLIGNOTEMENT

• En cas de dysfonctionnement de la pompe de drainage, les voyants rouge, jaune et vert clignoteront et un bip sera émis.  
Appuyez sur la touche de fonctionnement manuel ou sur n'importe quelle touche de la télécommande pour arrêter le bip.

**Pt**
**3.0 LUZES LED**

ITEM	LED VERMELHO	LED AMARELO	LED VERDE
Velocidade alta	ON		
Velocidade média		ON	
Velocidade baixa			ON
Pré-Aquecimento		INTERMITENTE	
Pós-aquecimento			INTERMITENTE
Proteção de baixa temperatura da serpentina interior	INTERMITENTE		
Proteção de sobreaquecimento da serpentina interior		INTERMITENTE	INTERMITENTE
Sensor de temperatura da serpentina avariado	ON	INTERMITENTE	INTERMITENTE
Sensor de temperatura ambiente avariado	INTERMITENTE	OFF	INTERMITENTE
Bomba de Condensação avariada	INTERMITENTE	INTERMITENTE	INTERMITENTE

• Se a bomba de escoamento funcionar mal, os LEDs vermelho, amarelo e verdes piscarão e será emitido um som de "beep".  
Premir a tecla de funcionamento manual ou qualquer uma das teclas do controlo remoto manual e o som de "beep" parará.

**LISTE MARQUES D'ERREUR**

CODE NO.	MARQUES D'ERREUR
01	CAPTEUR DE TEMPERATURE DE LA PIECE ENDOMMAGE
02	TROP-PLEIN DE L'EAU CONDENSEE
03	CAPTEUR DE TEMPERATURE DU SERPENTIN INTERIEUR ENDOMMAGE
04	CAPTEUR DE TEMPERATURE DE LA PIECE ENDOMMAGE & TROP-PLEIN DE L'EAU CONDENSEE
05	CAPTEUR DE TEMPERATURE DE LA PIECE ENDOMMAGE & CAPTEUR DE TEMPERATURE DU SERPENTIN INTERIEUR ENDOMMAGE
06	TROP-PLEIN DE L'EAU CONDENSEE & CAPTEUR DE TEMPERATURE DU SERPENTIN INTERIEUR ENDOMMAGE
07	CAPTEUR DE TEMPERATURE DE LA PIECE ENDOMMAGE & TROP-PLEIN DE L'EAU CONDENSEE & CAPTEUR DE TEMPERATURE DU SERPENTIN INTERIEUR ENDOMMAGE
08	ERREUR DONNEES
09	CAPTEUR DE TEMPERATURE DE LA PIECE ENDOMMAGE & ERREUR DONNEES
10	TROP-PLEIN DE L'EAU CONDENSEE & ERREUR DONNEES
11	CAPTEUR DE TEMPERATURE DE LA PIECE ENDOMMAGE & TROP-PLEIN DE L'EAU CONDENSEE & ERREUR DONNEES
12	CAPTEUR DE TEMPERATURE DU SERPENTIN INTERIEUR ENDOMMAGE & ERREUR DONNEES
13	CAPTEUR DE TEMPERATURE DE LA PIECE ENDOMMAGE & CAPTEUR DE TEMPERATURE DU SERPENTIN INTERIEUR ENDOMMAGE & ERREUR DONNEES
14	TROP-PLEIN DE L'EAU CONDENSEE & CAPTEUR DE TEMPERATURE DU SERPENTIN INTERIEUR ENDOMMAGE & ERREUR DONNEES
15	CAPTEUR DE TEMPERATURE DE LA PIECE ENDOMMAGE & TROP-PLEIN DE L'EAU CONDENSEE & CAPTEUR DE TEMPERATURE DU SERPENTIN INTERIEUR ENDOMMAGE & ERREUR DONNEES

**LISTA DE SINAIS DE ERRO**

CODIGO Nº	SINAIS DE ERRO
01	SENSOR DE TEMPERATURA AMBIENTE AVARIADO
02	TRANSBORDAMENTO DE ÁGUA DE CONDENSAÇÃO
03	SENSOR DE TEMPERATURA DA SERPENTINA INTERIOR AVARIADO
04	SENSOR DE TEMPERATURA AMBIENTE AVARIADO & TRANSBORDAMENTO DE ÁGUA DE CONDENSAÇÃO
05	SENSOR DE TEMPERATURA AMBIENTE AVARIADO & SENSOR DE TEMPERATURA DA SERPENTINA INTERIOR AVARIADO
06	TRANSBORDAMENTO DA ÁGUA DE CONDENSAÇÃO & SENSOR DE TEMPERATURA DA SERPENTINA INTERIOR ESTÁ AVARIADO
07	SENSOR DE TEMPERATURA AMBIENTE AVARIADO & TRANSBORDAMENTO DA ÁGUA DE CONDENSAÇÃO & SENSOR DE TEMPERATURA DA SERPENTINA INTERIOR AVARIADO
08	ERRO DE DADOS
09	SENSOR DE TEMPERATURA AMBIENTE AVARIADO & ERRO DE DADOS
10	TRANSBORDAMENTO DA ÁGUA DE CONDENSAÇÃO & ERRO DE DADOS
11	SENSOR DE TEMPERATURA AMBIENTE AVARIADO & TRANSBORDAMENTO DA ÁGUA DE CONDENSAÇÃO & ERRO DE DADOS
12	SENSOR DE TEMPERATURA DA SERPENTINA INTERIOR AVARIADO & ERRO DE DADOS
13	SENSOR DE TEMPERATURA AMBIENTE AVARIADO & SENSOR DA TEMPERATURA DA SERPENTINA INTERIOR AVARIADO & ERRO DE DADOS
14	TRANSBORDAMENTO DA ÁGUA DE CONDENSAÇÃO & SENSOR DE TEMPERATURA DA SERPENTINA INTERIOR AVARIADO & ERRO DE DADOS
15	SENSOR DE TEMPERATURA AMBIENTE AVARIADO & TRANSBORDAMENTO DA ÁGUA DE CONDENSAÇÃO & SENSOR DE TEMPERATURA DA SERPENTINA INTERIOR AVARIADO & ERRO DE DADOS



Es

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

MAL FUNCIONAMIENTO	CAUSA	SOLUCIÓN
El ventilador no se pone en marcha	No hay tensión	- Compruebe la presencia de tensión. - Compruebe los fusibles de la placa
	El interruptor principal está en posición OFF	- Cóloquelo en ON
	Control defectuoso	- Compruebe el control
	Ventilador defectuoso	- Compruebe el motor del ventilador
Impulsión insuficiente	Filtro obstruido	- Limpiar el filtro
	Flujo del aire obstruido	- Eliminar los obstáculos
	Regulación del control	- Comprobar
	Temperatura incorrecta del agua	- Comprobar
	Hay aire.	- Purgar
Ruido y vibraciones	Contacto entre piezas metálicas	- Comprobar
	Tornillos flojos	- Apretar tornillos

En

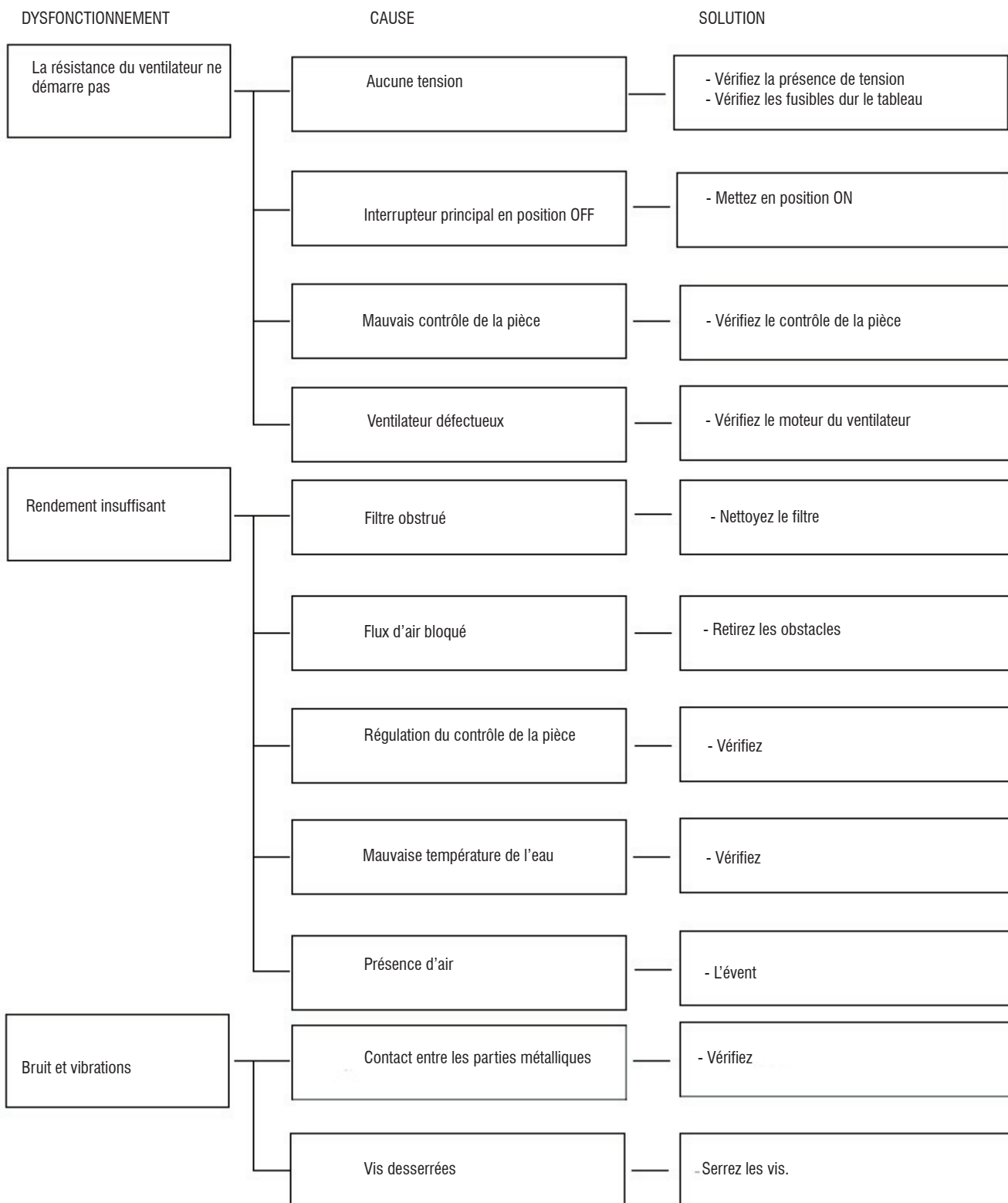
**TROUBLESHOOTING**

MALFUNCTION	CAUSE	REMEDY
The fan coil does not start up	No voltage	- Check for presence of voltage - Check fuse on board
	Mains switch in the "OFF" position	- Place in the "ON" position
	Faulty room control	- Check the room control
	Faulty fan	- Check fan motor
Insufficient output	Filter clogged	- Clean the filter
	Air flow obstructed	- Remove obstacles
	Room control regulation	- Check
	Incorrect water temperature	- Check
	Air present	- Vent
Noise and vibrations	Contact between metal parts	- Check
	Loose screws	- Tighten screws



Fr

DEPANNAGE



Pt

**RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

MAU FUNCIONAMENTO	CAUSA	SOLUÇÃO
O ventilador da serpentina Nas funciona	Disjuntor geral na posição	- Confirmar a existência de tensão - Verificar o fusível do quadro
	“OFF”	- Colocar na posição “ON”
	Controlo ambiente deficiente	- Verificar o controlo de ambiente
	Ventilador deficiente	- Verificar o motor do ventilador
Saída insuficiente	Filtro entupido	- Limpar o filtro
	Circulação de ar obstruída	- Remover os obstáculos
	Regulação do controlo ambiente	- Verificar
	Temperatura da água incorrecta	- Verificar
	Presença de ar	- Saída de ar.
Ruído e vibrações	Contacto entre partes metálicas	- Verificar.
	Parafusos soltos	- Apertar os parafusos





**EUROFRED**